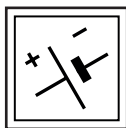


- IT** Tosaerba con conducente a bordo seduto, alimentato a batteria  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Косачка със седнал водач, Акумулаторна  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Traktorska kosilica (traktorčić), na bateriju  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Sekačka se sedící obsluhou, akumulátorový pohon  
NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Havetraktor, batteridrevet  
BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Aufsitzmäher (Rasenmäher mit sitzendem Bediener, batterie betrieben)  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή, μηχανή μπαταρίας  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Ride-on lawnmower with seated operator, battery-operated  
OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto con conductor sentado, alimentado con batería  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Istuva juhiga muruniitja, akutoitega  
KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Päältäajettava ruohonleikkuri, akkukäyttöinen  
KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Tondeuse à gazon à conducteur assis, alimentation par batterie  
MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

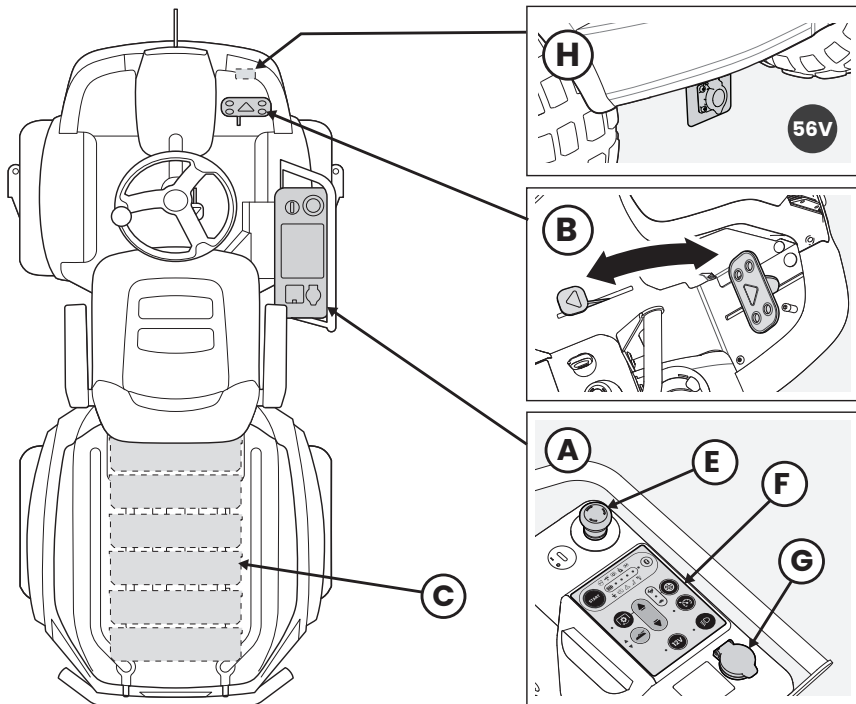


<b>HR</b>	<p><b>Sjedeća kosilica trave s operaterom, baterijsko napajanje</b>  <b>PRIRUČNIK ZA UPORABO</b></p> <p>POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.</p>
<b>HU</b>	<p><b>Vezetőülékes fűnyírógép, akkumulátoros</b>  <b>HASZNÁLATI UTASÍTÁS</b></p> <p>FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.</p>
<b>LT</b>	<p><b>Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi, maitinimas akumuliatoriumi</b>  <b>NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS</b></p> <p>DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.</p>
<b>LV</b>	<p><b>Sēžot vadāma zālienu plaujmašīna, akumulatora barošanas avots</b>  <b>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</b></p> <p>UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.</p>
<b>MK</b>	<p><b>Тревносачка со седнат управувач, на батерии</b>  <b>УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА</b></p> <p>ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимательно ова упатство пред да ја користите машината.</p>
<b>NL</b>	<p><b>Grasmaaier met zittende bediener, voeding met accu</b>  <b>GEBRUIKERSHANDLEIDING</b></p> <p>LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.</p>
<b>NO</b>	<p><b>Sittegressklipper, batteridrevet</b>  <b>INSTRUKSJONSBOK</b></p> <p>ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.</p>
<b>PL</b>	<p><b>Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie, zasilana za pomocą akumulatora</b>  <b>INSTRUKCJE OBSŁUGI</b></p> <p>OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.</p>
<b>PT</b>	<p><b>Corta-relvas para operador sentado, alimentado por bateria</b>  <b>MANUAL DE INSTRUÇÕES</b></p> <p>ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.</p>
<b>RO</b>	<p><b>Maşină pe baterii de tuns iarba cu şofer la volan</b>  <b>MANUAL DE INSTRUCȚIUNI</b></p> <p>ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.</p>
<b>RU</b>	<p><b>Ездовая косилка с сиденьем, питается от аккумулятора</b>  <b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b></p> <p>ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.</p>
<b>SK</b>	<p><b>Akkumulátorová kosačka so sediacou obsluhou</b>  <b>NÁVOD NA POUŽITIE</b></p> <p>UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.</p>
<b>SL</b>	<p><b>Traktorska kosilnica, napajanje z baterijo</b>  <b>PRIROČNIK ZA UPORABO</b></p> <p>POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.</p>
<b>SR</b>	<p><b>Traktorska kosačica (traktorčić), na bateriju</b>  <b>PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA</b></p> <p>PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.</p>
<b>SV</b>	<p><b>Åkgräsklippare och främre klippning, batteridrivnen</b>  <b>BRUKSANVISNING</b></p> <p>VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.</p>
<b>TR</b>	<p><b>Oturan sürücülü çim biçme makinesi, kumandali bataryalı</b>  <b>KULLANIM KILAVUZU</b></p> <p>DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.</p>

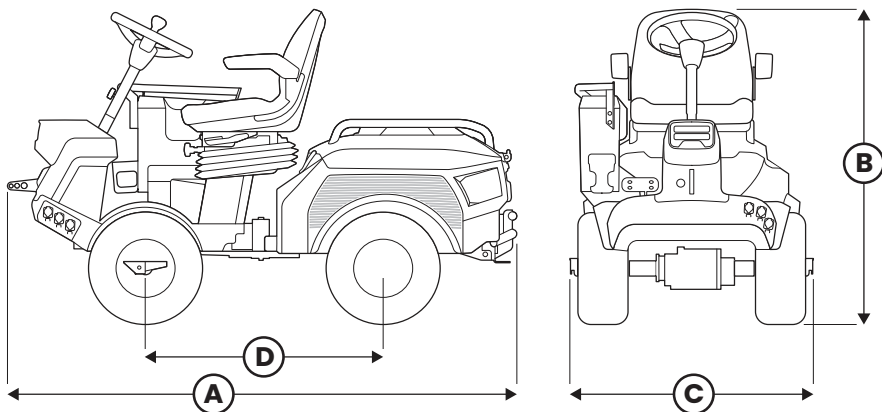
ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algpäraste kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Oriiinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

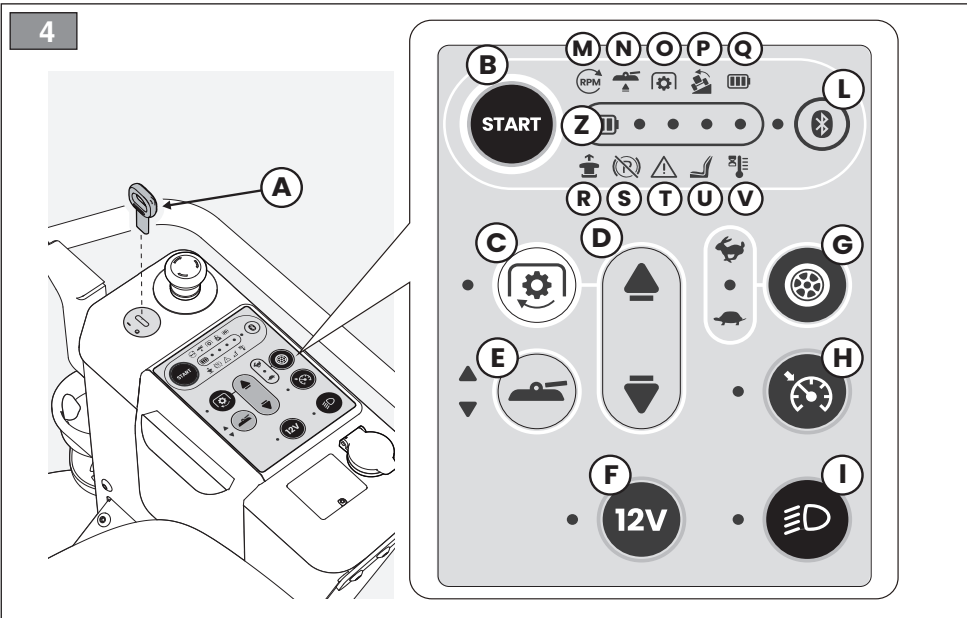
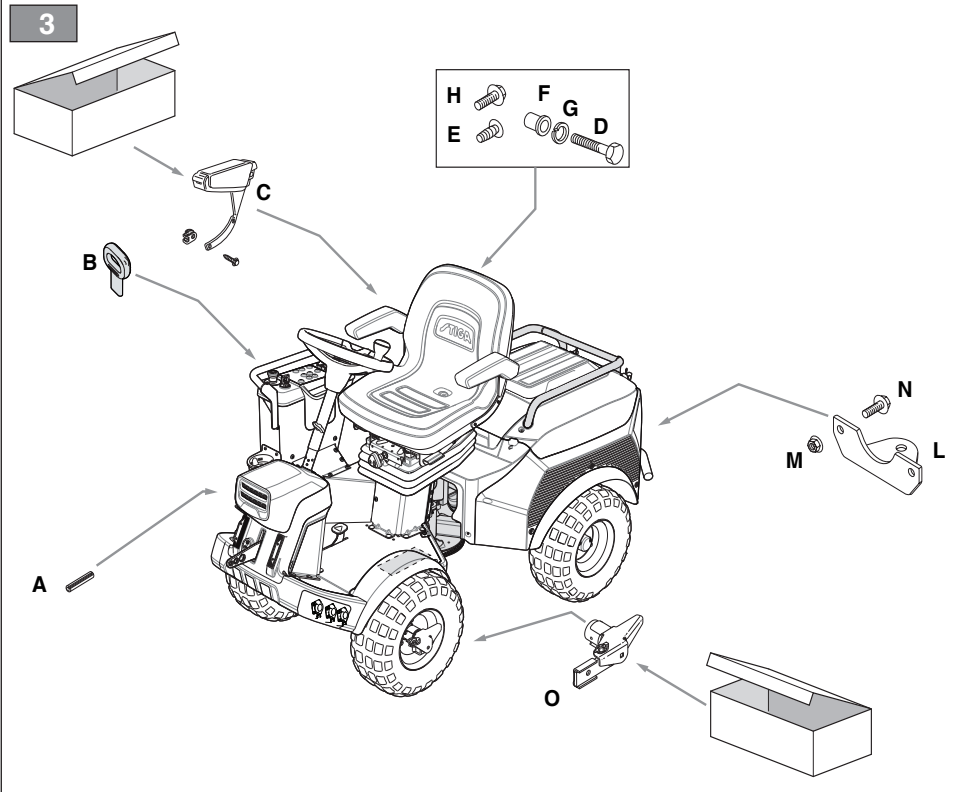


2

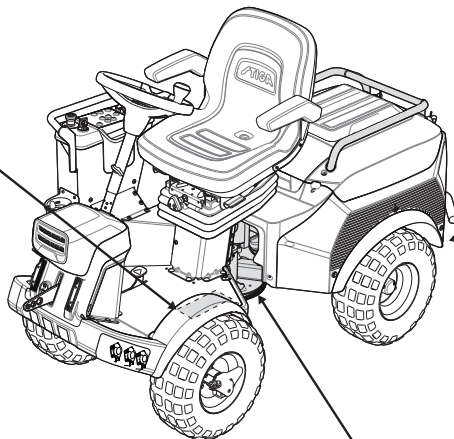
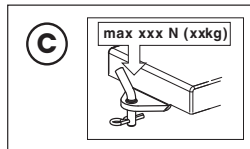
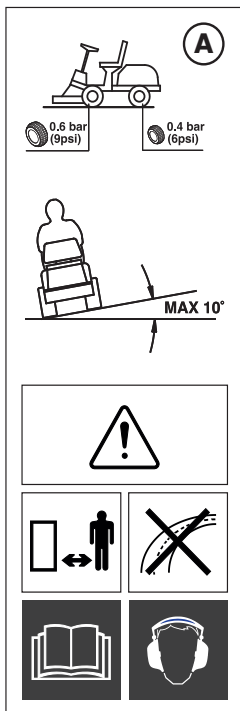


2a

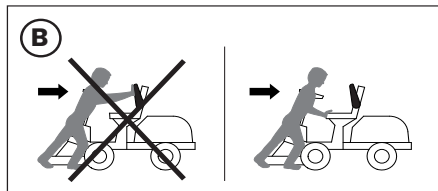
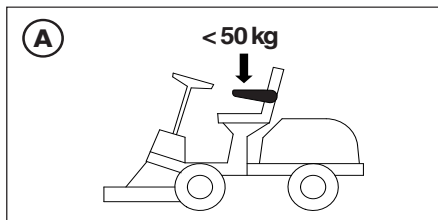
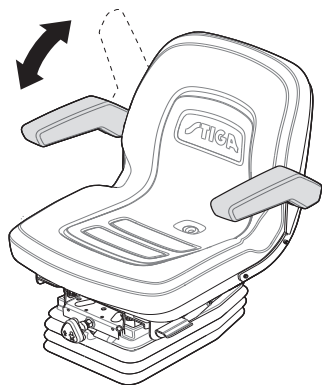




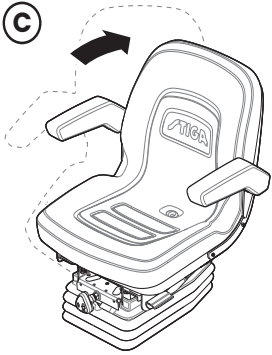
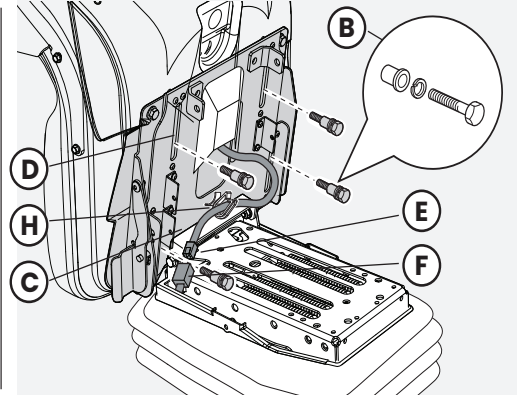
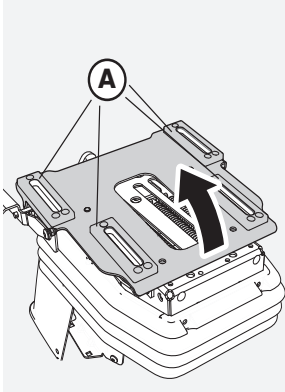
5



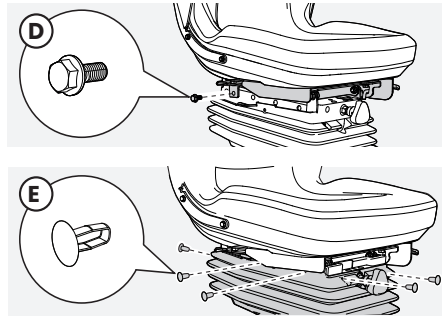
6



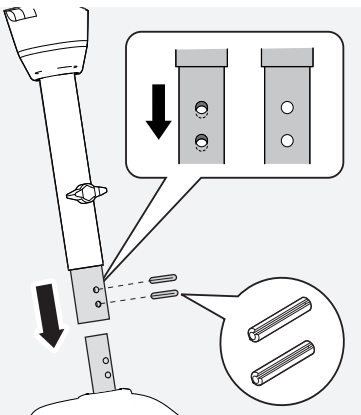
7



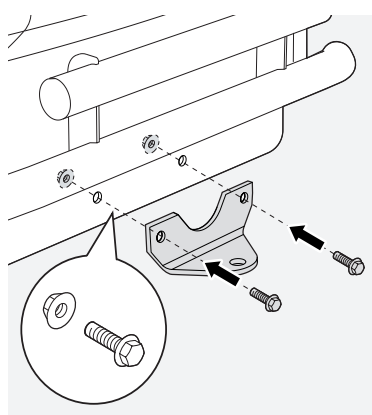
8



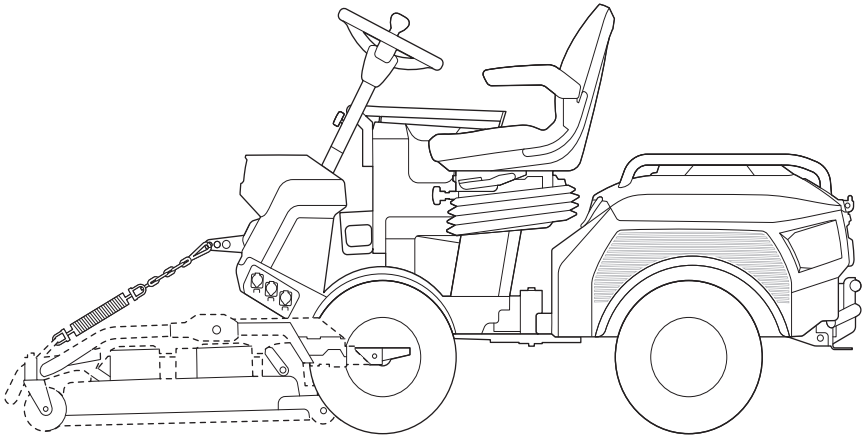
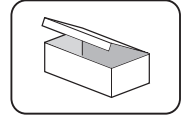
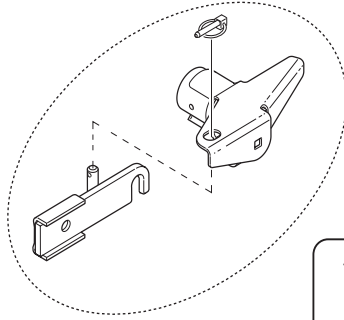
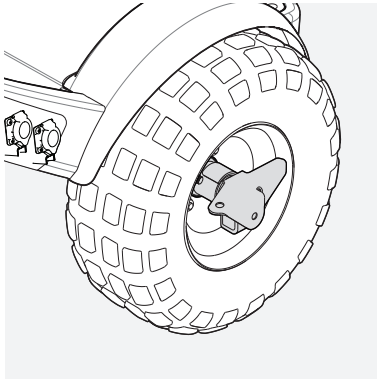
9



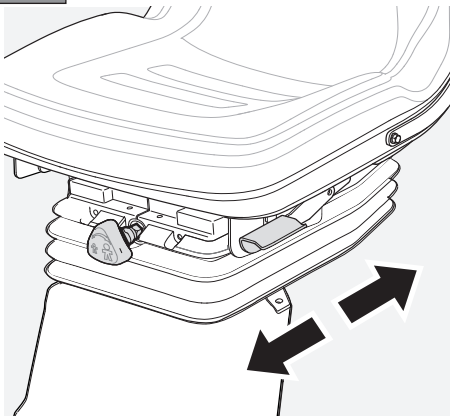
10



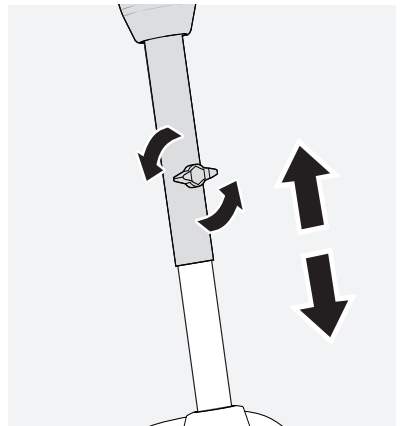
11



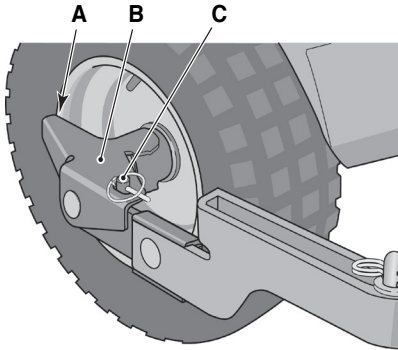
12



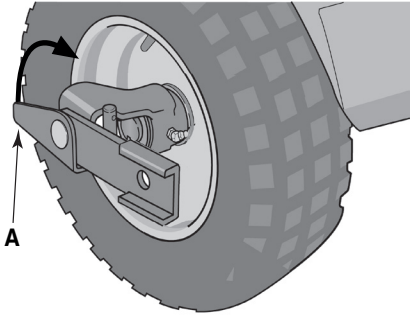
13



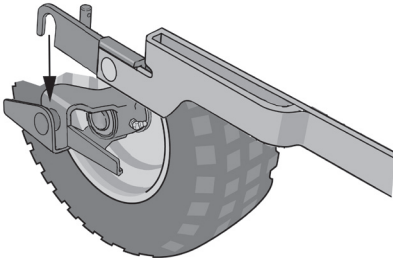
14



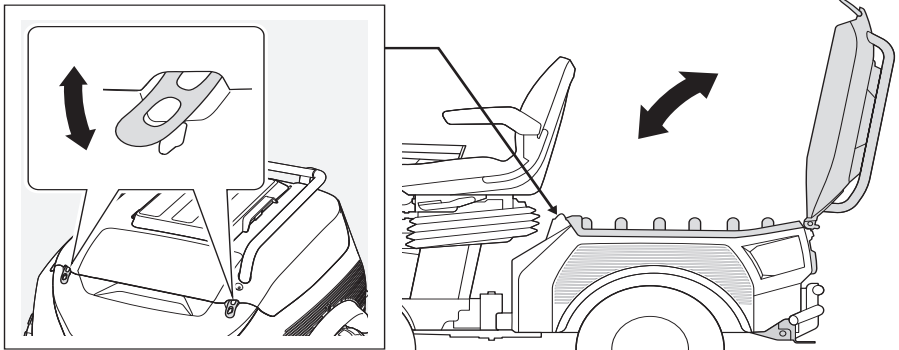
15

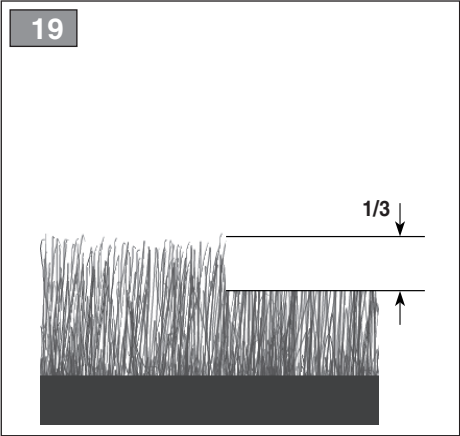
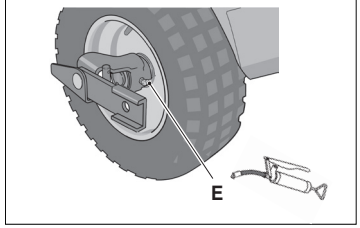
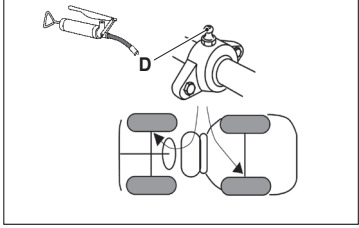
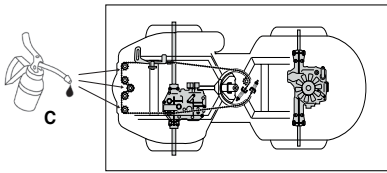
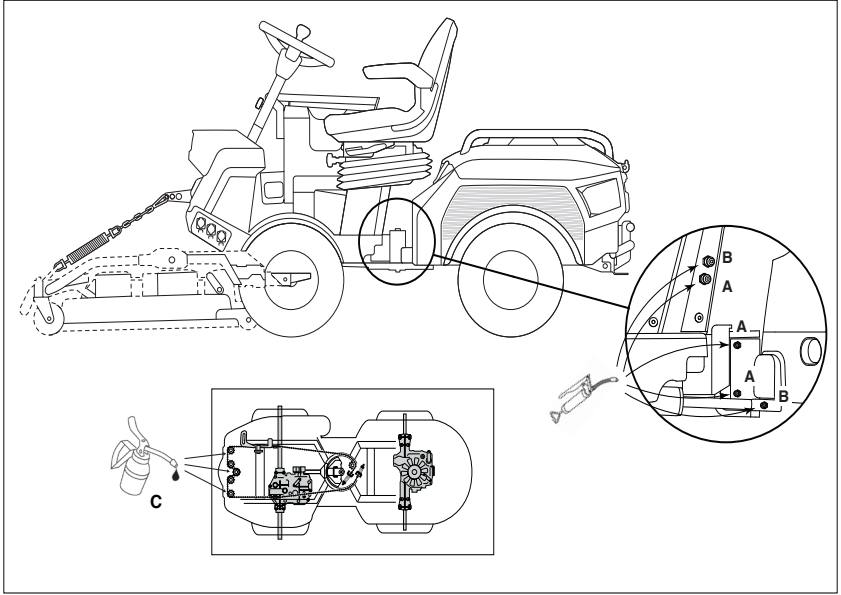


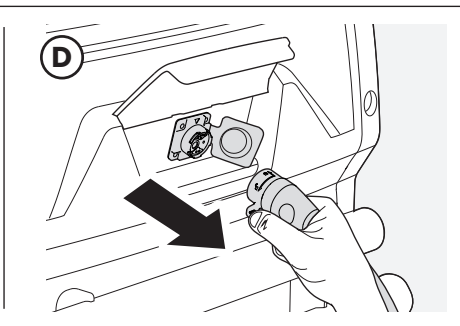
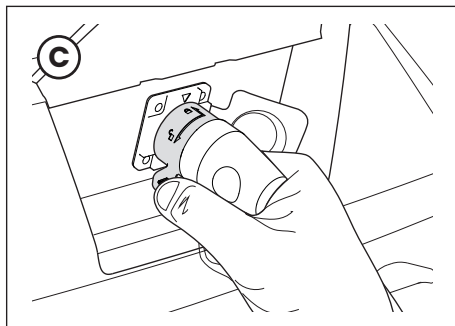
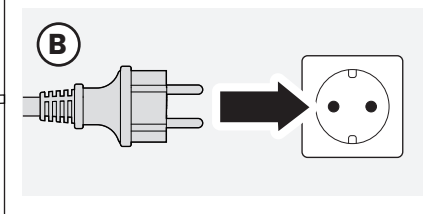
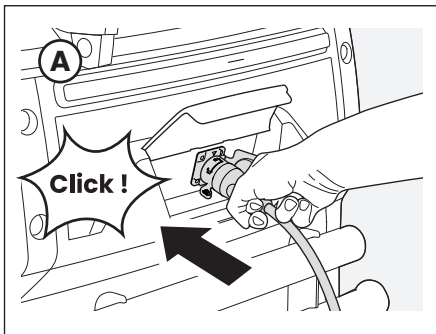
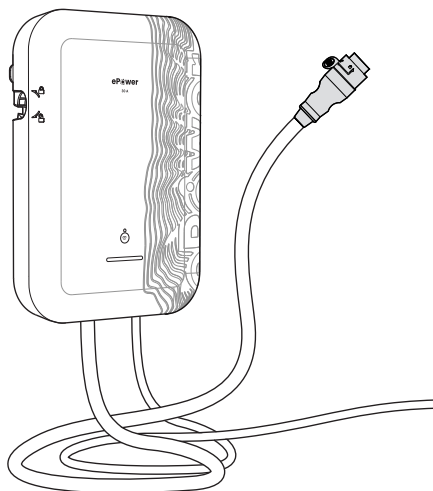
16



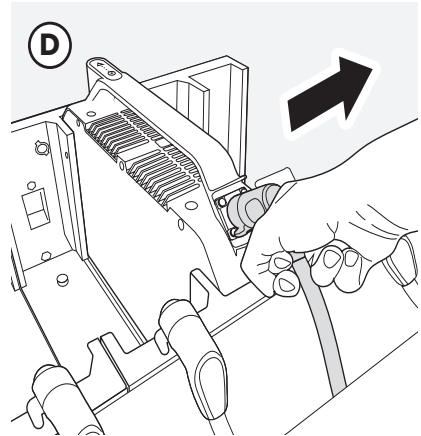
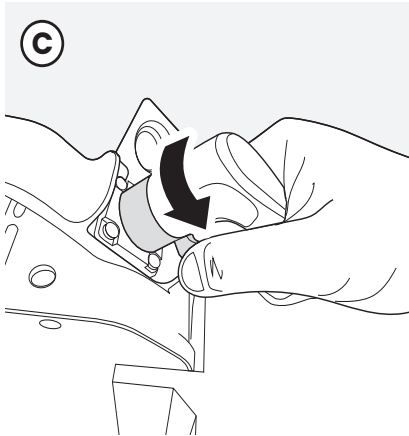
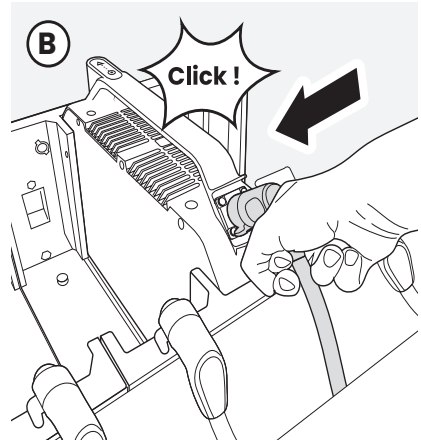
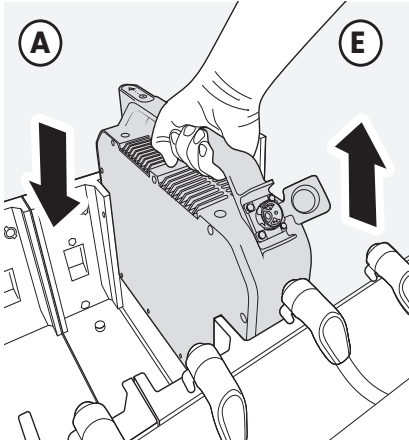
17



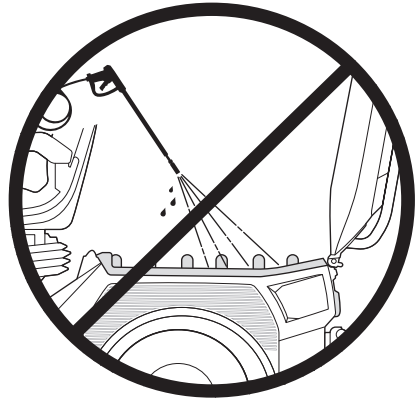
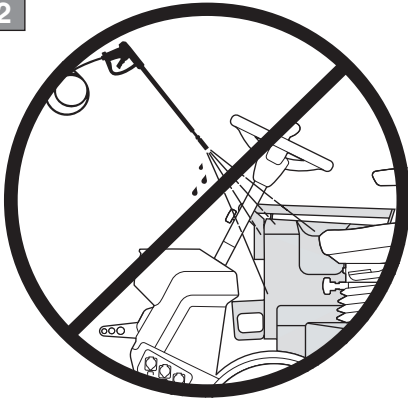




21



22





[1]	<b>DATI TECNICI</b>		<b>P 901 PH Li 56</b>
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8
[3]	Tensione di alimentazione NOMINALE	V / d.c.	50,4
[4]	Batteria Nota: non equipaggiato di batteria		[4.a] Agli ioni di Litio (Li-on)
[5]	Capacità massima del pacco batterie	Ah	240 (40 x 6)
[6a]	Carica batteria - EU plug P/N:182050001/0 (279010204/ST1)	V	58,8
		Hz	50/60
		A	30
[7.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 8 (220)
[7.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 16 (220)
[6b]	Carica batteria - UK plug P/N:182050004/0 (279010204/UKS)	V	58,8
		Hz	50/60
		A	30
[7.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 8 (220)
[7.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 16 (220)
[8]	Potenza motore trazione	kW	1,5
[9]	Potenza motore lame	kW	1,5
[10]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5
[11]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3
[12]	Pneumatici anteriori		17 x 8,00-8
[13]	Pneumatici posteriori		17 x 8,00-8
[14]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar (psi)	**
[15]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar (psi)	**
[16]	Peso netto della macchina*	kg	252,6
[17]	Altezza di taglio (deck)	cm	[A] Per l'altezza di taglio, vedere la
[18]	Larghezza di taglio (deck)	cm	"Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio"
[19]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	12,5
[20]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	6
[21]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%
[22]	Dimensioni di ingombro		
[23]	A = Lunghezza	mm	1970
[24]	B = Altezza	mm	1256
[25]	C = Larghezza	mm	870
[26]	D = Passo	mm	923
[27]	Codice dispositivo di taglio		182004385/0
[28]	Limite di carico per dispositivo di traino (forza verticale massima)	N (kg)	294 (30)
[29]	Limite di carico per dispositivo di traino (peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	490 (50)
[30]	Display		-
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	85
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	1,25
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	98,6
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,82
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	99
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s <sup>2</sup>	0,2
[32]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,23
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s <sup>2</sup>	0,4
[32]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,18

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

\*\*Vedere la pressione indicata sui pneumatici

[37]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[37.A]	Rimorchio	✓
[37.B]	Raccogliitore foglie e erba	✓
[37.C]	Fertilizzatore	✓
[37.D]	Rastrello	✓
[37.E]	Catene da neve (solo ruote posteriori)	✓
[37.F]	Ruote da fango / neve	✓
[37.G]	Codice dell'assieme del dispositivo di taglio elettrico (deck)	110CE E QF
[37.H]	Erpice frontale	✓
[37.I]	Pala da neve	✓
[37.J]	Contrappesi ruote posteriori	✓
[37.K]	Sollevatore posteriore per accessori (manuale)	✓

[38]	PRESA AUSILIARIA PER ACCESSORI USB	✓
[38.A]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	5V / 2.1A
[38.B]	Tipo	YM11081201
[38.C]	Nome e indirizzo del Costruttore	Yeming International (HK) Limited Huizhou Yeming Electronic Co.,LTD 2nd Building,The 3rd Daxin Industrial Area,Zhongkai high-tech district,Huizhou,China.516029

[39] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI					
[40] ACCESSORI POSTERIORI					
Accessorio [42]	 [37.A]	 [37.B]	 [37.C]	 [37.D]	
[41] ACCESSORI FRONTALI	 [37.G]	✓	✓	✓	✓
	 [37.H]	✓	-	-	✓
	 [37.I]	-	-	✓	-

\*\* Vedere la pressione indicata sugli pneumatici

**[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

- [2] Напрежение на захранване MAX  
 [3] Напрежение на захранване NOMINAL  
 [4] Акумулатор (забележка: не е оборудван с батерия)  
 [4.a] Литиево-йонна (Li-Ion)  
 [5] Капацитет на акумулатора  
 [6a] Зарядно за батерии - щепсел за ЕС  
 [6b] Зарядно за батерии - щепсел за Великобритания  
 [7.1] Максимална продължителност на зареждането (една батерия)  
 [7.2] Максимална продължителност на зареждането (две батерии)  
 [8] Мощност на тяговия мотор  
 [9] Мощност на мотора на ножа  
 [10] Радиочестотни ленти, в които работи радиосъоръжението  
 [11] Максимална радиочестотна мощност, предавана в честотните ленти, в които работи радиосъоръжението  
 [12] Предни гуми  
 [13] Задни гуми  
 [14] Налягане предно напомпване  
 [15] Налягане задно напомпване  
 [16] Нетно тегло на машината\*  
 [17] Височина на косене (устройство за рязане)  
 [18] Ширина на косене (устройство за рязане)  
 [19] Скорост на движение (ориентировъчна), на преден ход  
 [20] Скорост на движение (ориентировъчна), на заден ход  
 [21] Максимално допустим наклон  
 [22] Размери  
 [23] A = Дължина  
 [24] B = Височина  
 [25] C = Ширина  
 [26] D = Стъпка  
 [27] Код на устройството за рязане  
 [28] Ограничение на товара за теглещото устройство (максимална вертикална сила)  
 [29] Ограничение на товара за теглещото устройство (максимално тегло за теглене)  
 [30] Дисплей  
 [31] Ниво на звуково налягане (макс.)  
 [32] Несигурност на измерване  
 [33] Измерено ниво на акустична мощност (макс.)  
 [34] Гарантирано ниво на акустична мощност  
 [35] Ниво на вибрации в мястото за управление (макс.)  
 [36] Ниво на вибрации на волана (макс.)
- [37] принадлежности по поръчка  
 [37.A] Ремарке  
 [37.B] Събирач за листа и трева  
 [37.C] Разпръсквачка на тор  
 [37.D] Гребло  
 [37.E] Вериги за сняг (само за задните колела)  
 [37.F] Колела за кал / сняг  
 [37.G] Код на електрическо устройство за рязане (режешо устройство)  
 [37.H] Челна брана  
 [37.I] Лопатка за сняг  
 [37.J] Противотежести на задните колела  
 [37.K] Заден повдигач за принадлежностите
- [38] допълнителен контакт за usb аксесоари  
 [38.A] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB)  
 [38.B] Вид  
 [38.C] Наименование и адрес на производителя

**[39] ТАБЛИЦА ЗА ПРАВИЛНОТО КОМБИНИРАНЕ НА ПРИНАДЛЕЖНОСТИТЕ**

- [40] ЗАДНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ  
 [41] ЧЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ  
 [42] Принадлежност

\* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината  
 \*\* Вижте налягането, посочено на гумите

**[1] BS - TEHNIČKI PODACI**

- [2] Napon napajanja MAX  
 [3] Napon napajanja NOMINAL  
 [4] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom)  
 [4.a] Litijum-jonska (Li-Ion)  
 [5] Kapacitet baterije  
 [6a] Punjač baterije - EU utikač  
 [6b] Punjač baterije - UK utikač  
 [7.1] Maksimalno trajanje napunjene baterije (jedna baterija)  
 [7.2] Maksimalno trajanje napunjene baterije (dvije baterije)  
 [8] Snaga pogonskog motora  
 [9] Snaga motora sječiva  
 [10] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi  
 [11] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi  
 [12] Prednje gume  
 [13] Zadnje gume  
 [14] Pritisak vazduha u prednjim gumama  
 [15] Pritisak vazduha u zadnjim gumama  
 [16] Neto težina mašine\*  
 [17] Visina košenja (uređaj za rezanje)  
 [18] Širina košenja (uređaj za rezanje)  
 [19] Brzina kretanja (indikativna), naprijed  
 [20] Brzina kretanja (indikativna), u rikverc  
 [21] Maksimalni dozvoljen nagib  
 [22] Dimenzije  
 [23] A = Dužina  
 [24] B = Visina  
 [25] C = Širina  
 [26] D = Hod  
 [27] Kod uređaja za rezanje  
 [28] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)  
 [29] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja se smije vući)  
 [30] Ekran  
 [31] Razina zvučnog pritiska (maks.)  
 [32] Mjerna nesigurnost  
 [33] Izmjerena razina zvučne snage (maks.)  
 [34] Garantirana razina zvučne snage  
 [35] Razina vibracija na mjestu vozača (maks.)  
 [36] Razina vibracija na volanu (maks.)

- [37] Dodatna oprema na zahtjev  
 [37.A] Prikolica  
 [37.B] Uređaj za skupljanje lišća i trave  
 [37.C] Uređaj za gnojenje  
 [37.D] Rake  
 [37.E] Lanci za snijeg (samo zadnji točkovi)  
 [37.F] Točkovi za blato / snijeg  
 [37.G] Kod uređaja za rezanje (reznna ploča)  
 [37.H] Prednja drljača  
 [37.I] Lopata za snijeg  
 [37.J] Provetrivač  
 [37.K] Protiv tegovi za zadnje točkove  
 [38] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb  
 [38.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)  
 [38.B] Tip  
 [38.C] Naziv i adresa proizvođača

**[39] TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINOVANJE DODATNE OPREME**

- [40] ZADNJA DODATNE OPREMA  
 [41] PREDNJA DODATNE OPREMA  
 [42] Dodatak

\* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine  
 \*\* Pogledajte pritisak naveden na gumama

**[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY**

- [2] Napájecí napětí MAX  
[3] Napájecí napětí NOMINAL  
[4] Akumulátor (Poznámka: Není vybaven baterií)  
[4.a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion)  
[5] Kapacita akumulátoru  
[6a] Nabíječka akumulátoru - Zástrčka EU  
[6b] Nabíječka akumulátoru - Zástrčka pro Spojené království  
[7.1] Maximální výdrž nabití (jedna baterie)  
[7.2] Maximální výdrž nabití (dvě baterie)  
[8] Výkon motoru pohonu  
[9] Výkon motoru nožů  
[10] Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje  
[11] Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno  
[12] Přední pneumatiky  
[13] Zadní pneumatiky  
[14] Tlak huštění předních pneumatik  
[15] Tlak huštění zadních pneumatik  
[16] Čistá hmotnost stroje\*  
[17] Výška sekání (řezací zařízení)  
[18] Šířka sekání (řezací zařízení)  
[19] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed  
[20] Rychlost postupu (indikativní) při couvání  
[21] Maximální povolené naklonění  
[22] Rozměry  
[23] A = Délka  
[24] B = Výška  
[25] C = Šířka  
[26] D = Krok  
[27] Kód sekacího zařízení  
[28] Mezní zatížení tažného zařízení (max. svislá síla)  
[29] Mezní zatížení tažného zařízení (max. tažená hmotnost)  
[30] Displej  
[31] Úroveň akustického tlaku (max.)  
[32] Nepřesnost měření  
[33] Úroveň naměřeného akustického výkonu (max.)  
[34] Úroveň zaručeného akustického výkonu  
[35] Úroveň vibrací na místě řidiče (max.)  
[36] Úroveň vibrací na volantu (max.)

[37] Přislušenství na požádání

- [37.A] Přívěs  
[37.B] Sběrač listí a trávy  
[37.C] Rozmetadlo hnojiv  
[37.D] Pohrabovač  
[37.E] Sněhové řetězy (pouze zadní kola)  
[37.F] Kola do bláta / sněhu  
[37.G] Kód řezacího zařízení (žací ústrojí)  
[37.H] Přední brána  
[37.I] Lopata na sníh  
[37.J] Protizávaží na zadních kolech  
[37.K] Zadní zdvih pro přislušenství

[38] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRO USB PŘISLUŠENSTVÍ

- [38.A] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)  
[38.B] Typ  
[38.C] Název a adresa Výrobce

[39] TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘISLUŠENSTVÍ

- [40] ZADNÍ PŘISLUŠENSTVÍ  
[41] PŘEDNÍ PŘISLUŠENSTVÍ  
[42] Přislušenství

\* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.

\*\* Viz tlak uvedený na pneumatikách.

**[1] DA - TEKNISKE DATA**

- [2] Forsyningsspænding MAX  
[3] Forsyningsspænding NOMINAL  
[4] Batteri (Bemærk: Ikke udstyret med batteri)  
[4.a] Litiunion (Li-on)  
[5] Batterikapacitet  
[6a] Batterioplader - EU-stik  
[6b] Batterioplader - UK-stik  
[7.1] Maksimal varighed af opladning (et batteri)  
[7.2] Maksimal varighed af opladning (to batterier)  
[8] Trækmotoreffekt  
[9] Klingemotoreffekt  
[10] Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på  
[11] Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på.  
[12] Forhjulsdæk  
[13] Baghjulsdæk  
[14] Pumpetryk for forræk  
[15] Pumpetryk for bagdæk  
[16] Maskinens nettovægt\*  
[17] Klippehøjde (skæreeanordning)  
[18] Klippebredde (skæreeanordning)  
[19] Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear  
[20] Fremføringshastighed (vejledende), i baggear  
[21] Maksimal tillad hældning  
[22] Mål  
[23] A = Længde  
[24] B = Højde  
[25] C = Bredde  
[26] D = Akselafstand  
[27] Skæreeanordningens varenr  
[28] Belastningsgrænse for trækanordning (maksimal, vertikal effekt)  
[29] Belastningsgrænse for trækanordning (maksimal anhängervægt)  
[30] Display  
[31] Lydtryksniveau (maks.)  
[32] Måleusikkerhed  
[33] Målt lydeffektniveau (maks.)  
[34] Garanteret lydeffektniveau  
[35] Vibrationsniveau på førersædet (maks.)  
[36] Vibrationsniveau ved rattet (maks.)

[37] Ekstraudstyr

- [37.A] Anhænger  
[37.B] Blad- og græsindsamler  
[37.C] Godningsspreder  
[37.D] Rive  
[37.E] Snekedler (kun baghjul)  
[37.F] Mudder- og snehjul  
[37.G] Kode for skæreeenhed (skæreeanordning)  
[37.H] Frontharve  
[37.I] Sneskovl  
[37.J] Baghjulenes kontravægte  
[37.K] Udstyrslofteaggregat bagpå

[38] STIKKONTAKT TIL EKSTRA USB-UDSTYR

- [38.A] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)  
[38.B] Type  
[38.C] Fabrikantens navn og adresse

[39] TABEL OVER Udstyrets KORREKTE KOMBINATION

- [40] BAGMONTERET TILBEHØR  
[41] FORMONTERET TILBEHØR  
[42] Tilbehør

\* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.

\*\* Se trykket, der vises på dækkene.

[1] **DE - TECHNISCHE DATEN**

- [2] Versorgungsspannung MAX  
[3] Versorgungsspannung NOMINAL  
[4] Batterie (hinweis: nicht mit Batterie ausgestattet)  
[4.a] Lithiumion (Li-ion)  
[5] Batteriekapazität  
[6a] Batterieladegerät - EU-Stecker  
[6b] Batterieladegerät - UK-Stecker  
[7.1] Maximale Dauer der Ladung (ein batterie)  
[7.2] Maximale Dauer der Ladung (zwei batterie)  
[8] Antriebsmotor-Leistung  
[9] Messermotor-Leistung  
[10] Frequenzbänder, auf denen die Funkanlage arbeitet  
[11] Maximale übertragene Funkfrequenzleistung in den Frequenzbändern, auf denen die Funkanlage arbeitet  
[12] Reifen Vorderräder  
[13] Reifen Hinterräder  
[14] Reifendruck vorne  
[15] Reifendruck hinten  
[16] Nettogewicht der Maschine\*  
[17] Schnitthöhe (mähdeck)  
[18] Schnittbreite (mähdeck)  
[19] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts  
[20] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts  
[21] Max. zulässige Neigung  
[22] Abmessungen  
[23] A = Länge  
[24] B = Höhe  
[25] C = Breite  
[26] D = Radstand  
[27] Code Schneidwerkzeug  
[28] Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. senkrechte Kraft)  
[29] Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. Zuggewicht)  
[30] Display  
[31] Schalldruckpegel (max.)  
[32] Messungengenauigkeit  
[33] Gemessener Schalleistungspegel (max.)  
[34] Garantierter Schalleistungspegel  
[35] Vibrationspegel am Fahrersitz (max.)  
[36] Vibrationspegel am Lenkrad (max.)

[37] Sonderzubehör

- [37.A] Anhänger  
[37.B] Laub- und Grassammler  
[37.C] Dungstreuer  
[37.D] Harken  
[37.E] Schneeketten (nur Hinterräder)  
[37.F] M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder)  
[37.G] Schneidgerätekodex (mähdeck)  
[37.H] Frontegge  
[37.I] Schneeschaufel  
[37.J] Hinterradgewichte  
[37.K] Heckseitiger Geräteheber

[38] USB-ZUBEHÖRSTECKDOSE

- [38.A] Ladespannung und -strom (Ausgang USB)  
[38.B] Typ  
[38.C] Name und Anschrift des Herstellers

[39] **ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖRKOMBINATION**

- [40] HECKSEITIGES ZUBEHÖR  
[41] FRONTSEITIGES ZUBEHÖR  
[42] Zubehör

\* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.

\*\* Siehe den angegebenen Druck auf den Reifen.

[1] **EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

- [2] Τάση τροφοδοσίας MAX  
[3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL  
[4] Μπαταρία (σημείωση: δεν είναι εξοπλισμένο με μπαταρία)  
[4.a] Ιόντων λιθίου (Li-Ion)  
[5] Χωρητικότητα μπαταρίας  
[6a] Φορτιστής Μπαταρίας – βύσμα EU  
[6b] Φορτιστής Μπαταρίας βύσμα Ηνωμένου Βασιλείου  
[7.1] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (μία μπαταρία)  
[7.2] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (δύο μπαταρίες)  
[8] Ισχύς κινητήρα κίνησης στους τροχούς  
[9] Ισχύς κινητήρα δίσκων  
[10] Μπάντες συχνότητας λειτουργίας του ραδιοεξοπλισμού  
[11] Μέγιστη ισχύ ραδιοσυχνότητας ανάμεσα στις μπάντες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός.  
[12] Εμπρόσθια ελαστικά  
[13] Πίσω ελαστικά  
[14] Πίεση εμπρόσθων ελαστικών  
[15] Πίεση πίσω ελαστικών  
[16] Καθαρό βάρος της μηχανής\*  
[17] Ύψος κοπής (πλατφόρμα κοπής)  
[18] Πλάτος κοπής (πλατφόρμα κοπής)  
[19] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση εμπρός  
[20] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση πίσω  
[21] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία  
[22] Διαστάσεις  
[23] A = Μήκος  
[24] B = Ύψος  
[25] C = Πλάτος  
[26] D = Βήμα  
[27] Κωδικός συσκευής κοπής  
[28] Όριο φορτίου για το σύστημα ρυμούλκησης (μέγιστη κάθετη δύναμη)  
[29] Όριο φορτίου για το σύστημα ρυμούλκησης (μέγιστη ρυμολκούμενο βάρος)  
[30] Οθόνη  
[31] Στάθμη ακουστικής πίεσης (μέγ.)  
[32] Αβεβαιότητα μέτρησης  
[33] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (μέγ.)  
[34] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος  
[35] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού (μέγ.)  
[36] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι (μέγ.)

[37] αιτουμενα παρελκομενα

- [37.A] Ρυμολκούμενο  
[37.B] Συλλέκτης φύλλων και χόρτων  
[37.C] Λιπαντής  
[37.D] Τσουγκράνα  
[37.E] Αλυσίδες χιονιού (μόνο πίσω τροχοί)  
[37.F] Τροχοί για λάσπη / χιόνι  
[37.G] Κωδικός συσκευής κοπής (πλαίσιο κοπής)  
[37.H] Εμπρόσθια σβάρνα  
[37.I] Φτυάρι χιονιού  
[37.J] Αντίβαρα πίσω τροχούς  
[37.K] Πίσω ανυψωτής για αξεσουάρ

[38] ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΠΡΙΖΑ ΓΙΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ USB

- [38.A] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB)  
[38.B] Τύπος  
[38.C] Όνομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή

[39] **ΣΩΣΤΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΩΣΤΟ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΤΩΝ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΩΝ**

- [40] ΟΠΙΣΘΙΑ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ  
[41] ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ  
[42] Αξεσουάρ

\* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος

\*\* Δείτε την πίεση που αναγράφεται στα ελαστικά.

[1] **EN - TECHNICAL DATA**

- [2] Power supply voltage MAX
- [3] Power supply voltage NOMINAL
- [4] Battery (note: not equipped with battery)
- [4.a] With Lithium ions (Li-on)
- [5] Battery capacity
- [6a] Battery charger - EU plug
- [6b] Battery charger - UK plug
- [7.1] Maximum charge duration (one battery)
- [7.2] Maximum charge duration (two batteries)
- [8] Traction motor power
- [9] Blade motor power
- [10] Frequency band(s) in which the radio equipment operates
- [11] Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates
- [12] Front tyres
- [13] Rear tyres
- [14] Front tyre pressure
- [15] Rear tyre pressure
- [16] Net weight of the machine\*
- [17] Cutting height (deck)
- [18] Cutting width (deck)
- [19] Forward travel speed (indicative)
- [20] Reverse travel speed (indicative)
- [21] Maximum admissible tilt
- [22] Dimensions
- [23] A = Length
- [24] B = Height
- [25] C = Width
- [26] D = Pitch
- [27] Cutting means code
- [28] Admissible load on towing device (maximum vertical weight)
- [29] Admissible load for towing device (maximum towing weight)
- [30] Display
- [31] Sound pressure level (max.)
- [32] Measurement uncertainty
- [33] Measured sound power level (max.)
- [34] Guaranteed sound power level
- [35] Operator position vibration level (max.)
- [36] Steering wheel vibration level (max.)
  
- [37] Accessories available on request
- [37.A] Trailer
- [37.B] Leaf and grass catcher
- [37.C] Fertilizer spreader
- [37.D] Rake
- [37.E] Snow chains (rear wheels only)
- [37.F] Mud / Snow wheels
- [37.G] Electric cutting device code (cutting deck)
- [37.H] Front harrow
- [37.I] Snow shovel
- [37.J] Rear wheel counterweights
- [37.K] Rear lift for accessories (manual)
  
- [38] AUXILIARY PORT FOR USB ACCESSORIES
- [38.A] Charging voltage and current (Output USB)
- [38.B] Type
- [38.C] Name and address of Manufacturer
  
- [39] TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINATIONS
- [40] Rear accessories
- [41] Front accessories
- [42] Accessory

\* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.

\*\*See the pressure indicated on the tyres.

[1] **ES - DATOS TÉCNICOS**

- [2] Tensión de alimentación MAX
- [3] Tensión de alimentación NOMINAL
- [4] Batería (nota: no equipado con batería)
- [4a] De iones de litio (Li-on)
- [5] Capacidad de la batería
- [6a] Cargador de batería – enchufe UE
- [6b] Cargador de batería – enchufe británico
- [7.1] Máxima duración de la carga (una batería)
- [7.2] Máxima duración de la carga (dos baterías)
- [8] Potencia del motor de tracción
- [9] Potencia del motor de cuchillas
- [10] Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico
- [11] Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico
- [12] Neumáticos anteriores
- [13] Neumáticos posteriores
- [14] Presión neumático anterior
- [15] Presión neumático posterior
- [16] Peso neto de la máquina\*
- [17] Altura de corte (plataforma de corte)
- [18] Anchura de corte (plataforma de corte)
- [19] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante
- [20] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás
- [21] Inclinación máxima permitida
- [22] Dimensiones
- [23] A = Longitud
- [24] B = Altura
- [25] C = Anchura
- [26] D = Paso
- [27] Código dispositivo de corte
- [28] Límite de carga para dispositivo de remolque (fuerza vertical máxima)
- [29] Límite de carga para dispositivo de remolque (peso máximo de remolque)
- [30] Pantalla
- [31] Nivel de presión sonora (máx.)
- [32] Incertidumbre de medida
- [33] Nivel de potencia acústica medido (máx.)
- [34] Nivel de potencia acústica garantizado
- [35] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor (máx.)
- [36] Nivel de vibraciones al volante (máx.)
- [37] Accesorios bajo pedido
- [37.A] Remolque
- [37.B] Recogedor hojas y hierba
- [37.C] Fertilizador
- [37.D] Rastrillo
- [37.E] Cadenas para nieve (solo ruedas traseras)
- [37.F] Ruedas para fango y nieve
- [37.G] Código del dispositivo de corte eléctrico (plataforma de corte)
- [37.H] Arado frontal
- [37.I] Pala de nieve
- [37.J] Contrapesos ruedas traseras
- [37.K] Elevador trasero para accesorios
  
- [38] Toma auxiliar para accesorios usb
- [38.A] Tensión y corriente de carga (Salida USB)
- [38.B] Tipo
- [38.C] Nombre y dirección del Fabricante
  
- [39] TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS
- [40] Accesorios traseros
- [41] Accesorios frontales
- [42] Accesorio

\* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.

\*\* Ver la presión indicada en los neumáticos.

**[1] ET - TEHNILISED ANDMED**

- [2] Toite pingeline MAX  
 [3] Toite pingeline NOMINAL  
 [4] Aku (märkus: ei ole akuga varustatud)  
 [4.a] Liitumioon (Li-ion)  
 [5] Aku võimsus  
 [6a] Akulaadaja – EL pistik  
 [6b] Akulaadaja – Ühendkuningriigi pistik  
 [7.1] Maksimumlaengu kestus (üks aku)  
 [7.2] Maksimumlaengu kestus (kaks akut)  
 [8] Veomootori võimsus  
 [9] Sahamootori võimsus  
 [10] Sagedusriba(d), mille raadioseade töötab  
 [11] Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus.  
 [12] Eesmiseid rehvid  
 [13] Tagumised rehvid  
 [14] Pumpamise rõhk ees  
 [15] Pumpamise rõhk taga  
 [16] Masina netokaal\*  
 [17] Lõikekõrgus (lõikekorpus)  
 [18] Lõikelaius (lõikekorpus)  
 [19] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul  
 [20] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul  
 [21] Suurim lubatud kalle  
 [22] Mõõtmised  
 [23] A = Pikkus  
 [24] B = Kõrgus  
 [25] C = Laius  
 [26] D = Samm  
 [27] Lõikeseadme kood  
 [28] Veoseadme suurim koormus (suurim vertikaalne koormus)  
 [29] Veoseadme suurim koormus (suurim veetatav mass)  
 [30] Lõikeseadme kood  
 [31] Helirõhu tase (maks.)  
 [32] Mõõtemääramatus  
 [33] Mõõdetud müravõimsuse tase (maks.)  
 [34] Garanteeritud müravõimsuse tase  
 [35] Vibratsioonitase juhiistmel (maks.)  
 [36] Vibratsioonitase roolis (maks.)

- [37] Tellimisel lisatarvikud  
 [37.A] Treiler  
 [37.B] Lehtede ja rohu koguaja  
 [37.C] Väetaja  
 [37.D] Reha  
 [37.E] Lumeketid (ainult tagarattad)  
 [37.F] Lume- ja mudarattad  
 [37.G] Lõikeseadme kood (lõikekorpus)  
 [37.H] Esiäke  
 [37.I] Lumelabidas  
 [37.J] Tagumiste rataste vastukaalud  
 [37.K] Tagumine tõstuk tarvikute jaoks

- [38] Lisaseadmete usb-abipistikupesa  
 [38.A] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)  
 [38.B] tüüp  
 [38.C] Tootja nimi ja aadress.

- [39] TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL  
 [40] TAGUMISED TARVIKUD  
 [41] EESMISED TARVIKUD  
 [42] Tarvik

\* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule

\*\* Vaadake rehvide peale märgitud rehvirõhku

**[1] FI - TEKNISEET TIEDOT**

- [2] Syöttöjännite MAX  
 [3] Syöttöjännite NOMINAL  
 [4] Akku (huom: ei sisällä akkua)  
 [4.a] Litium-ioni (Li-ion)  
 [5] Akun kapasiteetti  
 [6a] Akkulaturi – EU-pistoke  
 [6b] Akkulaturi – Iso-Britannian pistoke  
 [7.1] Latauksen maksimi kesto (yksi akku)  
 [7.2] Latauksen maksimi kesto (kaksi akkua)  
 [8] Ajomootorin teho  
 [9] Teräsmootorin teho  
 [10] Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii  
 [11] Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii.  
 [12] Eturenkaat  
 [13] Takarenkaat  
 [14] Eturenkaiden täyttöpaine  
 [15] Takarenkaiden täyttöpaine  
 [16] Koneen nettopaino\*  
 [17] Leikkuukorkeus (leikkuulaite)  
 [18] Leikkuuleveys (leikkuulaite)  
 [19] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä  
 [20] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa  
 [21] Suurin sallittu kaltevuus  
 [22] Mitat  
 [23] A = Pituus  
 [24] B = Korkeus  
 [25] C = Leveys  
 [26] D = Akseliväli  
 [27] Leikkuuvälilinen koodi  
 [28] Vetolaitteen kuormituksen raja-arvo (enimmäispystyvoima)  
 [29] Vetolaitteen kuormituksen raja-arvo (kiinnitettävä enimmäispaino)  
 [30] Tavarateline  
 [31] Akustisen paineen taso (maks.)  
 [32] Mittauksen epävarmuus  
 [33] Mitattu äänitehotaso (maks.)  
 [34] Taattu äänitehotaso  
 [35] Tärinätao kuljettajan paikalla (maks.)  
 [36] Tärinätao ohjauspyörässä (maks.)

- [37] Tilattavat lisävarusteet  
 [37.A] Perävaunu  
 [37.B] Ruoho- ja lehtikerääjä  
 [37.C] Lannoitin  
 [37.D] Harava  
 [37.E] Lumiketjut (vain takapyörät)  
 [37.F] Muta-/talvipyörät  
 [37.G] Leikkuuvälilinen koodi (leikkuulaite)  
 [37.H] Etuäes  
 [37.I] Lumilapio  
 [37.J] Takapyörien vastapainot  
 [37.K] Lisävarusteiden takanostin

- [38] Ylimääräinen liitin usb-lisävarusteille  
 [38.A] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB)  
 [38.B] Tyyppi  
 [38.C] Valmistajan nimi ja osoite

- [39] LISÄVARUSTEIDEN OIKEAOPPISEN YHDISTELYN TAULUKKO  
 [40] TAKAVARUSTE  
 [41] ETUVARUSTE  
 [42] Lisävaruste

\* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.

\*\* Katso renkasiin merkitty paine.

**[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

- [2] Tension d'alimentation MAX  
[3] Tension d'alimentation\* NOMINAL  
[4] Batterie (remarque : non équipé de batterie)  
[4.a] Lithium-ions (Li-on)  
[5] Capacité de la batterie  
[6a] Chargeur de batterie – prise européenne  
[6b] Chargeur de batterie – prise britannique  
[7.1] Durée maximale de la charge (une batterie)  
[7.2] Durée maximale de la charge (deux batteries)  
[8] Puissance du moteur de traction  
[9] Puissance du moteur des lames  
[10] Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique  
[11] Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique.  
[12] Pneus avant  
[13] Pneus arrière  
[14] Pression de gonflage avant  
[15] Pression de gonflage arrière  
[16] Poids net de la machine\*  
[17] Hauteur de coupe (plateforme de coupe)  
[18] Largeur de coupe (plateforme de coupe)  
[19] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant  
[20] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière  
[21] Pente maximale admise  
[22] Dimensions  
[23] A = Longueur  
[24] B = Hauteur  
[25] C = Largeur  
[26] D = Pas  
[27] Code organe de coupe  
[28] Limite de charge pour dispositif de remorquage (force verticale maximale)  
[29] Limite de charge pour dispositif de remorquage (poids maximum remorquable)  
[30] Afficheur  
[31] Niveau de pression acoustique (max.)  
[32] Incertitude de mesure  
[33] Niveau de puissance acoustique mesuré (max.)  
[34] Niveau de puissance acoustique garanti  
[35] Niveau de vibration au poste de conduite (max.)  
[36] Niveau de vibration au volant (max.)  
[37] Accessoires sur demande  
[37.A] Remorque  
[37.B] Ramasse feuilles et herbe  
[37.C] Fertiliseur  
[37.D] Râteau  
[37.E] Chaînes à neige (roues arrière uniquement)  
[37.F] Roues complètes boue / neige  
[37.G] Code organe de coupe (plateforme de coupe)  
[37.H] Herse frontale  
[37.I] Pelle à neige  
[37.J] Contrepoids roues arrière  
[37.K] Élévateur arrière pour accessoires  
[38] Prise auxiliaire pour accessoires usb  
[38.A] Tension et courant de charge (Sortie USB)  
[38.B] Type  
[38.C] Nom et adresse du Fabricant  
[39] TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES  
[40] ACCESSOIRES ARRIÈRE  
[41] ACCESSOIRES FRONTAUX  
[42] Accessoire

\* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.

\*\* Voir la pression indiquée sur les pneus.

**[1] HR - TEHNIČKI PODACI**

- [2] Napon napajanja MAX  
[3] Napon napajanja NOMINAL  
[4] Baterija (Napomena: Ne dolazi s baterijom)  
[4.a] Litij-ionska baterija (Li-on)  
[5] Kapacitet baterije  
[6a] Punjač baterija – EU utikač  
[6b] Punjač baterija – utikač za UK  
[7.1] Maksimalno trajanje punjenja (jedna baterija)  
[7.2] Maksimalno trajanje punjenja (dvije baterije)  
[8] Snaga pogonskog motora  
[9] Snaga motora noževa  
[10] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi;  
[11] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi.  
[12] Prednje gume  
[13] Stražnje gume  
[14] Tlak zraka u prednjim gumama  
[15] Tlak zraka u stražnjim gumama  
[16] Neto težina stroja\*  
[17] Visina košnje (reznna ploča)  
[18] Širina košnje (reznna ploča)  
[19] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed  
[20] Brzina hoda (indikativna) prema nazad  
[21] Maksimalni dozvoljen nagib  
[22] Dimenzije  
[23] A = Dužina  
[24] B = Visina  
[25] C = Širina  
[26] D = Hod  
[27] Kod uređaja za rezanje  
[28] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)  
[29] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja se smije vući)  
[30] Šifra noža  
[31] Razina zvučnog tlaka (maks.)  
[32] Mjerna nesigurnost  
[33] Izmjerena razina zvučne snage (maks.)  
[34] Zajamčena razina zvučne snage  
[35] Razina vibracija na vozačkom mjestu (maks.)  
[36] Razina vibracija na upravljaču (maks.)  
[37] Dodatni pribor na upit  
[37.A] Prikolica  
[37.B] Uređaj za skupljanje lišća i trave  
[37.C] Uređaj za gnojenje  
[37.D] Grablje  
[37.E] Lanci za snijeg (samo stražnji kotači)  
[37.F] Kotači za blato/snijeg  
[37.G] Kod uređaja za rezanje (reznna ploča)  
[37.H] Prednja drljača  
[37.I] Lopata za snijeg  
[37.J] Protuv tegovi za zadnje kotače  
[37.K] Zadnji podizač dodatnog pribora  
[38] POMOĆNA UTIČNICA ZA DODATNU OPREMU USB  
[38.A] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)  
[38.B] Tip  
[38.C] Naziv i adresa proizvođača  
[39] TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE DODATNOG PRIBORA  
[40] ZADNJI DODATNI PRIBOG  
[41] PREDNJI DODATNI PRIBOG  
[42] Pribor

\* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.

\*\*Pogledajte tlak naznačen na gumama.

**[1] HU - MŰSZAKI ADATOK**

- [2] Tápfeszültség MAX  
 [3] Tápfeszültség NOMINAL  
 [4] Akkumulátor (Megjegyzés: Akkumulátor nélkül érkezik)  
 [4.a] Lióium ion (Li-on)  
 [5] Az akkumulátor kapacitása  
 [6a] Akkumulátortöltő – EU csatlakozó  
 [6b] Akkumulátortöltő – brit csatlakozóval  
 [7.1] A töltés maximális időtartama (egy akkumulátor)  
 [7.2] A töltés maximális időtartama (két akkumulátor)  
 [8] Hajtómotor teljesítménye  
 [9] Pengemotor teljesítmény  
 [10] Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik  
 [11] Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel.  
 [12] Elülűső gumiabronsok  
 [13] Hátsó gumiabronsok  
 [14] Elülűső abroncsok légnyomása  
 [15] Hátsó abroncsok légnyomása  
 [16] A gép nettó súlya\*  
 [17] Nyírás magasság (vágóeszköz7)  
 [18] Munkaszélesség (vágóeszköz)  
 [19] Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben  
 [20] Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben  
 [21] Megengedett legnagyobb dőlés  
 [22] Méretek  
 [23] A = Hosszúság  
 [24] B = Magasság  
 [25] C = Szélesség  
 [26] D = Tengelytáv  
 [27] Vágóegység kódszáma  
 [28] Vontatóberendezés maximális terhelése (maximális függőleges erőhatás)  
 [29] Vontatóberendezés maximális terhelése (maximális vontatható súly)  
 [30] Vágóegység kódszáma  
 [31] Hangnyomásszint (max.)  
 [32] Mérési bizonytalanság  
 [33] Mért zajteljesítmény szint (max.)  
 [34] Garantált zajteljesítmény szint  
 [35] A vezetőállásnál mért vibrációs szint (max.)  
 [36] A kormánynál mért vibrációs szint (max.)

- [37] Rendelhető tartozékok  
 [37.A] Utánfutó  
 [37.B] Levél- és fűgyűjtő  
 [37.C] Permetező  
 [37.D] Lombseprű  
 [37.E] Hólánc (csak hátsó kerek)ek  
 [37.F] Sár- és hókekek  
 [37.G] Vágóeszköz kódja (fedélzet)  
 [37.H] Front borona  
 [37.I] Hólapát  
 [37.J] Keréksúlyok hátsó kerek)ekhez  
 [37.K] Hátsó tartozékemelő

**[38] KIEGÉSZÍTŐ CSATLAKOZÓ USB TARTOZÉKOKHOZ**

- [38.A] Töltő feszültség és áram (kimenet USB)  
 [38.B] típusa  
 [38.C] A gyártó neve és címe

**[39] TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA**

- TÁBLÁZAT  
 [40] HÁTSÓ TARTOZÉKOK  
 [41] FRONT TARTOZÉKOK  
 [42] Tartozék

\* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.

\*\* Lásd a gumiabronsokon jelzett nyomást.

**[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS**

- [2] Maitinimo įtampa MAX  
 [3] Maitinimo įtampa NOMINAL  
 [4] Akumuliatorius (pastaba: komplekte nėra akumuliatorius)  
 [4.a] Ličio jonų (Li-on)  
 [5] Akumuliatorius talpa  
 [6a] Akumuliatorius įkroviklis – ES kištukas  
 [6b] Akumuliatorius įkroviklis – JK kištukas  
 [7.1] Didžiausia įkrovimo trukmė (viena baterija)  
 [7.2] Didžiausia įkrovimo trukmė (dvi baterijos)  
 [8] Traukos variklio galia  
 [9] Ašmenų variklio galia  
 [10] Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai  
 [11] Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai  
 [12] Priekinės padangos  
 [13] Užpakalinės padangos  
 [14] Priekinių padangų oro slėgis  
 [15] Užpakalinių padangų oro slėgis  
 [16] Mašinos grynasis svoris\*  
 [17] Pjovimo aukštis (pjovimo įtaisas)  
 [18] Pjovimo plotis (pjovimo įtaisas)  
 [19] Vaziavimo greitis (apytikris), priekine eiga  
 [20] Vaziavimo greitis (apytikris), atbuline eiga  
 [21] Maksimalus leistinas pokrypis  
 [22] Matmenys  
 [23] A = Ilgis  
 [24] B = Aukštis  
 [25] C = Plotis  
 [26] D = Žingsnis  
 [27] Pjovimo įtaiso kodas  
 [28] Tempimo prietaiso svorio limitas (maksimali, vertikaliai veikianti vilkimo įrenginį jėga)  
 [29] Tempimo prietaiso svorio limitas (maksimalus pakrautos priemonės svoris)  
 [30] Ekranėlis  
 [31] Garso slėgio lygis (maks.)  
 [32] Matavimo paklaida  
 [33] Išmatuotas garso galios lygis (maks.)  
 [34] Garantuotas garso galios lygis  
 [35] Vibracijų lygis, sėdynė (maks.)  
 [36] Vibracijų lygis, vairas (maks.)

- [37] Priedai, kuriuos galima užsisakyti  
 [37.A] Priekaba  
 [37.B] Lapų ir žolių rinktuvai  
 [37.C] Tręštuvas  
 [37.D] Grėblys  
 [37.E] Sniego grandinės (tik galiniai ratai)  
 [37.F] Ratai purvui / sniegui  
 [37.G] Pjovimo įtaiso kodas (pjovimo įtaisas)  
 [37.H] Priekinės akėčios  
 [37.I] Sniego kastuvas  
 [37.J] Galinių ratų atsvarai  
 [37.K] Galinis priedų kėlimo prietaisas

**[38] PAGALBINIS LIZDAS USB PRIEDAMS**

- [38.A] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB)  
 [38.B] tipas  
 [38.C] Gamintojo adresas ir pavadinimas

**[39] TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELE**

- [40] GALINIAI PRIEDAI  
 [41] PRIEKINIAI PRIEDAI  
 [42] Priedas

\* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje

\*\* Žiūrėkite ant padangų nurodytą slėgį

[1] **LV - TEHNISKIE DATI**

- [2] Barošanas spriegums MAX  
[3] Barošanas spriegums NOMINAL  
[4] Akumulators (piezīme: nav aprīkots ar akumulatoru)  
[4.a] Litijs jons (Li-on)  
[5] Akumulatora jauda  
[6a] Akumulatora lādētājs – ES kontaktdakša  
[6b] Akumulatora lādētājs – Apvienotās Karalistes kontaktdakša  
[7.1] Uzlādes maksimālais ilgums (viens akumulators)  
[7.2] Uzlādes maksimālais ilgums (divas baterijas)  
[8] Viļces motora jauda  
[9] Asmeņu motora jauda  
[10] Frekvenču joslas, kurās radioiekārtas darbojas  
[11] Frekvenču joslas, kurās darbojas radioiekārtas, maksimālā pārraidītā signāla jauda.  
[12] Priekšējās riepas  
[13] Aizmugurējās riepas  
[14] Priekšējo riepu spiedienu  
[15] Aizmugurējo riepu spiedienu  
[16] Mašīnas neto svars\*  
[17] Pļaušanas augstums (griešanas ierīce)  
[18] Pļaušanas platums (griešanas ierīce)  
[19] Kustības ātrums (aptuvenis), uz priekšu  
[20] Kustības ātrums (aptuvenis), atpakaļgaitas  
[21] Maksimālais pieļaujamais sīpums  
[22] Izmēri  
[23] A = Garums  
[24] B = Augstums  
[25] C = Platums  
[26] D = Solis  
[27] Griešanas ierīces kods  
[28] Jūgierīces slodze limits (maksimālais vertikālais spēks)  
[29] Jūgierīces slodze limits (maksimālais piekabes svars)  
[30] Displejs  
[31] Skaņas spiediena līmenis (maks.)  
[32] Mērījumu kļūda  
[33] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (maks.)  
[34] Garantētais skaņas intensitātes līmenis  
[35] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā (maks.)  
[36] Stūres vibrāciju līmenis (maks.)  
  
[37] Piederumi pēc pieprasījuma  
[37.A] Piekabe  
[37.B] Lapu un zāles savācējs  
[37.C] Mēslošanas  
[37.D] Grābeklis  
[37.E] Sniega ķēdes (tikai aizmugurējie riteņi)  
[37.F] Dubļu/sniega riteņi  
[37.G] Griešanas ierīces kods (griešanas ierīce)  
[37.H] Priekšējā ecēšanas ierīce  
[37.I] Sniega lāpsta  
[37.J] Aizmugurējo riteņu pretsvāri  
[37.K] Piederumu aizmugurējais pacēlājs  
  
[38] Papildu ligzda usb piederumiem  
[38.A] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva  
[38.B] tips  
[38.C] Ražotāja nosaukums un adrese

[39] **TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI**

[40] **AIZMUGURES PIEDERUMI**

[41] **PRIEKŠĒJIE PIEDERUMI**

[42] **Piederums**

\* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.

\*\* Skatiet spiedienu, kas norādīts uz riepām.

[1] **MK - TEHNICHI PODATOЦИ**

- [2] Волтажа на напојување MAX  
[3] Волтажа на напојување NOMINAL  
[4] Батерија (забелешка: не е опремен со батерија)  
[4.a] Литиум-јонски (Li-ion)  
[5] Капацитет на батерија  
[6a] Полнач за батерији – приклучок од ЕУ  
[6b] Полнач за батерији – приклучок за Обединетото Кралство  
[7.1] Максимално траење на полнењето (една батерија)  
[7.2] Максимално траење на полнењето (две батерији)  
[8] Моќност на моторот за влеча  
[9] Моќност на моторот за сечило  
[10] Појаси на работна фреквенција на радиоопрема  
[11] Максимална моќност на радиофреквенција што се пренесува во појасите за фреквенција во кои функционира радиоопремата.  
[12] Предни пневматици  
[13] Задни пневматици  
[14] Притисок за полнење напред  
[15] Притисок за полнење назад  
[16] Нето тежина на машината\*  
[17] Висина на косење (уред за сечење)  
[18] Ширина на косење (уред за сечење)  
[19] Брзина на движење (индикативна), нанапред  
[20] Брзина на движење (индикативно), нананазад  
[21] Најголема вредност на наведување  
[22] Димензии  
[23] A = Должина  
[24] B = Висина  
[25] C = Ширина  
[26] D = Оддалеченост  
[27] Код на уредот со сечивото  
[28] Допуштено оптеретување на уредот за влечење (најголема тежина во вертикала)  
[29] Допуштено оптеретување за уредот за влечење (најголема тежина за влечење)  
[30] Екран  
[31] Ниво на акустичен притисок (макс.)  
[32] Отстапување од мерењата  
[33] Измерено ниво на акустична моќност (макс.)  
[34] Гарантирано ниво на акустична моќност  
[35] Ниво на вибрации на местото за управување (макс.)  
[36] Ниво на вибрации на воланот (макс.)  
[37] додатоци достапни на барање  
[37.A] Приколка  
[37.B] Дел за собирање на трева и лисја  
[37.C] Распрскувач на губриво  
[37.D] Гребло  
[37.E] Снежни ланци (само задни тркала)  
[37.F] Гуми за кал/снег  
[37.G] Код на уредот со сечивото (уред за сечење)  
[37.H] Предно рало  
[37.I] Лопата за снег  
[37.J] Против-тегови за задните тркала  
[37.K] Додаток за задно подигнување  
  
[38] **ДОПОЛНИТЕЛЕН ПРИКЛУЧОК ЗА ДОДАТОЦИ СО USB**  
[38.A] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB)  
[38.B] Тип  
[38.C] Име и адреса на производителот  
  
[39] **ТАБЕЛА ЗА СООДВЕТНА КОМБИНАЦИЈА НА ДОДАТОЦИТЕ**  
[40] **ЗАДНИ ДОДАТОЦИ**  
[41] **ПРЕДНИ ДОДАТОЦИ**  
[42] **Додатоци**

\* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.

\*\* Видете го притисокот наведен на гумите

**[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS**

- [2] Spanning voeding MAX  
 [3] Spanning voeding NOMINAL  
 [4] Accu (let op: niet voorzien van batterij)  
 [4.a] Li-ion-accu  
 [5] Capaciteit accu  
 [6a] Acculader – EU-stekker  
 [6b] Acculader – UK-stekker  
 [7.1] Maximum duur lading (één batterij)  
 [7.2] Maximum duur lading (twee batterijen)  
 [8] Vermogen tractiemotor  
 [9] Vermogen motor messen  
 [10] Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert  
 [11] Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert  
 [12] Voorbanden  
 [13] Achterbanden  
 [14] Bandenspanning vooraan  
 [15] Bandenspanning achteraan  
 [16] Nettogewicht van de machine\*  
 [17] Maaiahogte (snij-inrichting)  
 [18] Maaibreedte (snij-inrichting)  
 [19] Rijsnelheid (bij benadering), voorruit  
 [20] Rijsnelheid (bij benadering), achterruit  
 [21] Maximaal toegestane helling  
 [22] Afmetingen  
 [23] A = Lengte  
 [24] B = Hoogte  
 [25] C = Breedte  
 [26] D = Wielbasis  
 [27] Code snij-inrichting  
 [28] Belastinglimiet voor trekrichting (maximale verticale kracht)  
 [29] Belastinglimiet voor trekrichting (maximaal gewicht dat getrokken kan worden)  
 [30] Display  
 [31] Niveau geluidsdruk (max.)  
 [32] Meetonzekerheid  
 [33] Gemeten akoestisch vermogen (max.)  
 [34] Gewaarborgd akoestisch vermogen  
 [35] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats (max.)  
 [36] Niveau trillingen aan het stuur (max.)

**[37] Optionele accessoires**

- [37.A] Aanhanger  
 [37.B] Bladeren- en grasopvangbak  
 [37.C] Mestverspreider  
 [37.D] Verticuteermachine  
 [37.E] Sneeuwkettingen (alleen achterwielen)  
 [37.F] Modderwielen/sneeuwwielen  
 [37.G] Code snij-inrichting (snij-inrichting)  
 [37.H] Eg aan voorzijde  
 [37.I] Sneeuwschuiver  
 [37.J] Tegengewichten achterwielen  
 [37.K] Hefstelsel achterzijde voor accessoires

**[38] AUX-AANSLUITING VOOR USB-ACCESSOIRES**

- [38.A] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB)  
 [38.B] type  
 [38.C] Naam en adres van de fabrikant

**[39] TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES**

- [40] ACCESSOIRES ACHTERZIJDE  
 [41] ACCESSOIRES VOORZIJDE  
 [42] Accessoire

\* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.

\*\* Zie de spanning aangegeven op de banden.

**[1] NO - TEKNISKE DATA**

- [2] Matespenning MAX  
 [3] Matespenning NOMINAL  
 [4] Batteri (merk: ikke utstyrt med batteri)  
 [4.a] Med litiumion (Li-on)  
 [5] Batteriets kapasitet  
 [6a] Batterilader – EU-plugg  
 [6b] Batterilader – UK-plugg  
 [7.1] Maksimal varighet for ladingen (ett batteri)  
 [7.2] Maksimal varighet for ladingen (to batterier)  
 [8] Trekkmotorens effekt  
 [9] Knivmotorens effekt  
 [10] Driftsfrekvensbånd for radioutstyrt  
 [11] Maksimal radiofrekvenseffekt som overføres i frekvensbåndene som radioutstyret benytter.  
 [12] Fordekk  
 [13] Bakdekk  
 [14] Lufttrykk foran  
 [15] Lufttrykk bak  
 [16] Maskinens nettovekt\*  
 [17] Klippehøyde (skjæreanordning)  
 [18] Klippebredde (skjæreanordning)  
 [19] Fremdriftshastighet (veil.) forover  
 [20] Fremdriftshastighet (veil.) bakover  
 [21] Maks. tillatt helling  
 [22] Dimensjoner  
 [23] A = Lengde  
 [24] B = Høyde  
 [25] C = Bredde  
 [26] D = Akselavstand  
 [27] Artikkelnummer for klippeinnretning  
 [28] Belastningsgrense for hengeranordning (maks. vertikal kraft)  
 [29] Belastningsgrense for hengeranordning (maks. hengervekt)  
 [30] Display  
 [31] Lydtrykknivå (maks.)  
 [32] Måleusikkerhet  
 [33] Målt lydeffektnivå (maks.)  
 [34] Garantert lydeffektnivå  
 [35] Vibrasjonsnivå ved førerplassen (maks.)  
 [36] Vibrasjonsnivå ved rattet (maks.)

**[37] Tilleggsutstyr på forespørsel**

- [37.A] Tilhenger  
 [37.B] Blad- og gressoppsamler  
 [37.C] Gjødselspreder  
 [37.D] Rive  
 [37.E] Snøkjetting (kun bakhjul)  
 [37.F] Gjørme-/snøhjul  
 [37.G] Artikkelnummer for klippeinnretning (skjæreanordning)  
 [37.H] Frontmontert harve  
 [37.I] Snøskuffe  
 [37.J] Motvekt bakhjul  
 [37.K] Bakmontert redskapsløfter

**[38] Ekstra uttak for usb tilbehør**

- [38.A] Ladespenning og strøm (Utgang USB)  
 [38.B] type  
 [38.C] Produsentens navn og adresse

**[39] TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR**

- [40] BAKMONTERT TILBEHØR  
 [41] FRONTMONTERT TILBEHØR  
 [42] Tilbehør

\* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.

\*\* Se trykket indikert på dekkene.

<p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Napięcie zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Akumulator (uwaga: nie jest wyposażony w baterię)</p> <p>[4.a] Jonowo-litowy (Li-on)</p> <p>[5] Pojemność akumulatora</p> <p>[6a] Ładowarka akumulatora – wtyczka EU</p> <p>[6b] Ładowarka akumulatora – wtyczka brytyjska</p> <p>[7.1] Maksymalny czas ładowania (jednej baterii)</p> <p>[7.2] Maksymalny czas ładowania (dwie baterie)</p> <p>[8] Moc silnika napędowego</p> <p>[9] Moc silnika ostrzy</p> <p>[10] Zakres(-y) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe;</p> <p>[11] Maksymalna moc częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe</p> <p>[12] Koła przednie</p> <p>[13] Koła tylne</p> <p>[14] Ciśnienie powietrza kół przednich</p> <p>[15] Ciśnienie powietrza kół tylnych</p> <p>[16] Masa netto maszyny*</p> <p>[17] Wysokość koszenia (urządzenie tnące)</p> <p>[18] Szerokość koszenia (urządzenie tnące)</p> <p>[19] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu</p> <p>[20] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu</p> <p>[21] Maksymalne dopuszczalne nachylenie</p> <p>[22] Wymiary</p> <p>[23] A = Długość</p> <p>[24] B = Wysokość</p> <p>[25] C = Szerokość</p> <p>[26] D = Odstęp</p> <p>[27] Kod agregatu tnącego</p> <p>[28] Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalna siła pionowa)</p> <p>[29] Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalny holowany ciężar)</p> <p>[30] Wyswietlacz</p> <p>[31] Poziom ciśnienia akustycznego (maks.)</p> <p>[32] Błąd pomiaru</p> <p>[33] Poziom mocy akustycznej zmierzony (maks.)</p> <p>[34] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[35] Poziom drgań na stanowisku kierowcy (maks.)</p> <p>[36] Poziom drgań na kierownicy (maks.)</p> <p>[37] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[37.A] Przyczepa</p> <p>[37.B] Urządzenie do zbierania liści i trawy</p> <p>[37.C] Urządzenie do nawożenia</p> <p>[37.D] Zgrabiarka</p> <p>[37.E] Łańcuchy śniegowe (tylko tylne koła)</p> <p>[37.F] Koła błotne / śnieżne</p> <p>[37.G] Kod agregatu tnącego(urządzenie tnące)</p> <p>[37.H] Brona przednia</p> <p>[37.I] Łopata do śniegu</p> <p>[37.J] Przeciwcieżary tylnych kół</p> <p>[37.K] Tylne podnośnik dla akcesoriów</p> <p>[38] Gniazdo pomocnicze dla akcesoriów usb</p> <p>[38.A] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB)</p> <p>[38.B] Typ</p> <p>[38.C] Nazwa i adres producenta</p> <p>[39] TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW</p> <p>[40] AKCESORIA TYLNE</p> <p>[41] AKCESORIA PRZEDNIE</p> <p>[42] Akcesorium</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p> <p>** Patrz ciśnienie wskazane na oponach.</p>	<p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensão de alimentação MAX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Bateria (nota: não equipado com bateria)</p> <p>[4.a] de íons de Lítio (Li-on)</p> <p>[5] Capacidade da bateria</p> <p>[6a] Carregador de bateria – ficha UE</p> <p>[6b] Carregador de bateria – ficha do Reino Unido</p> <p>[7.1] Máxima duração da carga (uma bateria)</p> <p>[7.2] Máxima duração da carga (duas baterias)</p> <p>[8] Potência do motor de tração</p> <p>[9] Potência do motor das lâminas</p> <p>[10] A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona</p> <p>[11] A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona.</p> <p>[12] Pneus dianteiros</p> <p>[13] Pneus traseiros</p> <p>[14] Pressão dos pneus dianteiros</p> <p>[15] Pressão dos pneus traseiros</p> <p>[16] Peso líquido da máquina*</p> <p>[17] Altura de corte (plataforma de corte)</p> <p>[18] Largura de corte (plataforma de corte)</p> <p>[19] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente</p> <p>[20] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás</p> <p>[21] Inclinação máxima autorizada</p> <p>[22] Dimensões</p> <p>[23] A = Comprimento</p> <p>[24] B = Altura</p> <p>[25] C = Largura</p> <p>[26] D = Passo</p> <p>[27] Código dispositivo de corte</p> <p>[28] Limite de carga por dispositivo de tração (força vertical máxima)</p> <p>[29] Limite de carga por dispositivo de tração (peso máximo rebocável)</p> <p>[30] Ecrã</p> <p>[31] Nível de pressão acústica (máx.)</p> <p>[32] Incerteza de medição</p> <p>[33] Nível de potência acústica medido (máx.)</p> <p>[34] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[35] Nível de vibrações no local de condução (máx.)</p> <p>[36] Nível de vibrações no volante (máx.)</p> <p>[37] Acessórios a pedido</p> <p>[37.A] Reboque</p> <p>[37.B] Recolhedor de folhas e erva</p> <p>[37.C] Fertilizador</p> <p>[37.D] Ancinho</p> <p>[37.E] Correntes de neve (apenas rodas traseiras)</p> <p>[37.F] Rodas para lama / neve</p> <p>[37.G] Código dispositivo de corte(plataforma de corte)</p> <p>[37.H] Grade frontal</p> <p>[37.I] Pá de neve</p> <p>[37.J] Contrapeso rodas posteriores</p> <p>[37.K] Sistema de elevação posterior para acessórios</p> <p>[38] tomada auxiliar para acessórios usb</p> <p>[38.A] Tensão e corrente de carga (Saída USB)</p> <p>[38.B] Tipo</p> <p>[38.C] Nome e endereço do Fabricante</p> <p>[39] TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS</p> <p>[40] ACESSÓRIOS POSTERIORES</p> <p>[41] ACESSÓRIOS FRONTAIS</p> <p>[42] Acessório</p> <p>* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.</p> <p>** Veja a pressão indicada nos pneus.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**[1] RO - DATE TEHNICE**

- [2] Tensiunea de alimentare MAX  
 [3] Tensiunea de alimentare NOMINAL  
 [4] Baterie (notă: nu este echipat cu baterie)  
 [4.a] Ioni de litiu (Li-ion)  
 [5] Capacitatea bateriei  
 [6a] Încărcător de baterie – ștecher UE  
 [6b] Încărcător de baterie – ștecher din Marea Britanie  
 [7.1] Durata maximă a încărcării (o baterie)  
 [7.2] Durata maximă a încărcării (două baterii)  
 [8] Puterea motorului de tracțiune  
 [9] Puterea motorului lamelor  
 [10] Banda de frecvențe în care funcționează echipamentul radio  
 [11] Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda de frecvențe în care funcționează echipamentul radio.  
 [12] Pneuri față  
 [13] Pneuri spate  
 [14] Presiune roți față  
 [15] Presiune roți spate  
 [16] Greutatea netă a mașinii\*  
 [17] Înălțime de tăiere (dispozitiv de tăiere)  
 [18] Lățime de tăiere (dispozitiv de tăiere)  
 [19] Viteza de deplasare la mersul înainte  
 [20] Viteza de deplasare la mersul cu spatele  
 [21] Înclinația maximă admisă  
 [22] Dimensiuni  
 [23] A = Lungime  
 [24] B = Înălțime  
 [25] C = Lățime  
 [26] D = Pas  
 [27] Codul dispozitivului de tăiere  
 [28] Limita de încărcare a dispozitivului de tracțiune (fortă verticală maximă)  
 [29] Limita de încărcare a dispozitivului de tracțiune (greutatea maximă care poate fi tractată)  
 [30] Display  
 [31] Nivel de presiune acustică (max.)  
 [32] Nesiguranță în măsurare  
 [33] Nivel de putere acustică măsurat (max.)  
 [34] Nivel de putere acustică garantat  
 [35] Nivel de vibrații la locul conducătorului (max.)  
 [36] Nivel de vibrații la volan (max.)

**[37] Accesorii la cerere**

- [37.A] Remorcă  
 [37.B] Dispozitiv de adunat frunze și iarbă  
 [37.C] Fertilizator  
 [37.D] Greblă  
 [37.E] Lanțuri de zăpadă (doar roți din spate)  
 [37.F] Roți de noroi / zăpadă  
 [37.G] Codul dispozitivului de tăiere (dispozitiv de tăiere)  
 [37.H] Grapă frontală  
 [37.I] Lopată de zăpadă  
 [37.J] Contragreuțăți roți posterioare  
 [37.K] Ridicător posterior pentru accesorii

**[38] PRIZĂ AUXILIARĂ PENTRU ACCESORII USB**

- [38.A] Tensiune și curent de încărcare (leşire USB)  
 [38.B] Tipul  
 [38.C] Numele și adresa fabricantului

**[39] TABEL PENTRU COMBINAREA CORECTĂ A ACCESORIILOR**

- [40] ACCESORII POSTERIOARE  
 [41] ACCESORII FRONTALE  
 [42] Accesorii

\* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.

\*\* A se vedea presiunea indicată pe anvelope.

**[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

- [2] Напряжение питания MAX  
 [3] Напряжение питания NOMINAL  
 [4] Аккумулятор (примечание: не оснащен аккумулятором)  
 [4.a] Литий-ионный (Li-on)  
 [5] Ёмкость аккумулятора  
 [6a] Зарядное устройство для аккумулятора – вилка стандарта ЕС  
 [6b] Зарядное устройство для аккумулятора – вилка для Великобритании  
 [7.1] Максимальная продолжительность зарядки (одной батареи)  
 [7.2] Максимальная продолжительность зарядки (двух аккумуляторов)  
 [8] Мощность двигателя сцепления  
 [9] Мощность двигателя резов  
 [10] Полосы рабочих частот радиооборудования  
 [11] Максимальная мощность радиочастотного сигнала, передаваемого в полосах рабочих частот радиооборудования  
 [12] Передние шины  
 [13] Задние шины  
 [14] Давление в передних шинах  
 [15] Давление в задних шинах  
 [16] Вес машины без учета весовых характеристик\*  
 [17] Высота скашиваемой травы (режущее устройство)  
 [18] Ширина скашивания (режущее устройство)  
 [19] Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед  
 [20] Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом  
 [21] Допустимый максимальный наклон  
 [22] Габариты  
 [23] A = Длина  
 [24] B = Высота  
 [25] C = Ширина  
 [26] D = Межосевое расстояние  
 [27] Код режущего приспособления  
 [28] Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. вертикальная нагрузка)  
 [29] Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. буксирный вес)  
 [30] Дисплей  
 [31] Уровень звукового давления (макс.)  
 [32] Погрешность измерения  
 [33] Измеренный уровень звуковой мощности (макс.)  
 [34] Гарантируемый уровень звуковой мощности  
 [35] Уровень вибрации на месте водителя (макс.)  
 [36] Уровень вибрации на руле (макс.)  
 [37] принадлежности – навесные орудия по заказу  
 [37.A] Прицеп  
 [37.B] Устройство для сбора листьев и травы  
 [37.C] Устройство для разбрасывания удобрений  
 [37.D] Грабли  
 [37.E] Цепи противоскольжения (только задние колёса)  
 [37.F] Колеса для грязи/ снега  
 [37.G] Код режущего приспособления (режущее устройство)  
 [37.H] Фронтальный рыльцель  
 [37.I] Лопата для уборки снега  
 [37.J] Противовесы задних колес  
 [37.K] Заднее устройство подъема навесных орудий  
 [38] Дополнительный разъем для аксессуаров usb  
 [38.A] Напряжение и зарядный ток (Выход USB)  
 [38.B] Тип  
 [38.C] Наименование и адрес изготовителя  
 [39] ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ  
 [40] ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ  
 [41] ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ  
 [42] Навесное орудие

\* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины

\*\* См. давление, указанное на шинах

**[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE**

- [2] Napájacie napätie MAX  
 [3] Napájacie napätie NOMINAL  
 [4] Akumulátor (poznámka: nie je vybavený batériou)  
 [4.a] Litium-iónová (Li-Ion)  
 [5] Kapacita akumulátora  
 [6a] Nabíjačka akumulátora - zástrčka EÚ  
 [6b] Nabíjačka akumulátora - zástrčka pre Spojené kráľovstvo  
 [7.1] Maximálne trvanie nabíjania (jedna batéria)  
 [7.2] Maximálne trvanie nabíjania (dve batérie)  
 [8] Výkon trakčného motora  
 [9] Výkon motora nožov  
 [10] Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje  
 [11] Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje.  
 [12] Predné pneumatiky  
 [13] Zadné pneumatiky  
 [14] Tlak hustenia predných pneumatík  
 [15] Tlak hustenia zadných pneumatík  
 [16] Čistá hmotnosť stroja\*  
 [17] Výška kosenia (rezacie zariadenie)  
 [18] Šírka orezávania (rezacie zariadenie)  
 [19] Rýchlosť posunu (orientačná), pri posune vpred  
 [20] Rýchlosť posunu (orientačná), pri spätnom chode  
 [21] Maximálny povolený náklon  
 [22] Rozmery  
 [23] A = Dĺžka  
 [24] B = Výška  
 [25] C = Šírka  
 [26] D = Rázvor  
 [27] Kód kosiaceho zariadenia  
 [28] Maximálne zaťaženie fažného zariadenia (max. závisle pôsobiacia sila)  
 [29] Maximálne zaťaženie fažného zariadenia (max. hmotnosť fahaného nákladu)  
 [30] Displej  
 [31] Úroveň akustického tlaku (max.)  
 [32] Nepresnosť merania  
 [33] Úroveň nameraného akustického výkonu (max.)  
 [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu  
 [35] Úroveň vibrácií na mieste vodiča (max.)  
 [36] Úroveň vibrácií na volante (max.)  
 [37] Prídavné zariadenia na požiadanie  
 [37.A] Prives  
 [37.B] Zberač lístia a trávy  
 [37.C] Rozhadzovač hnojiva  
 [37.D] Zhrňovač  
 [37.E] Snehové refaze (len zadné kolesá)  
 [37.F] Kolesá do blata / snehu  
 [37.G] Kód kosiaceho zariadenia (rezacie zariadenie)  
 [37.H] Predné brány  
 [37.I] Lopata na sneh  
 [37.J] Protizávažia zadných kolies  
 [37.K] Zadný zdvihač prídavných zariadení
- [38] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRE USB PRÍSLUŠENSTVO  
 [38.A] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB)  
 [38.B] Typ  
 [38.C] Názov a adresa Výrobcu

- [39] TABUĽKA PRE SPRÁVNÚ KOMBINÁCIU PRÍDAVNÝCH ZARIADENÍ  
 [40] ZADNÉ PRÍDAVNÉ ZARIADENIA  
 [41] PREDNÉ PRÍDAVNÉ ZARIADENIA  
 [42] Prídavné zariadenie

\* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.

\*\* Pozri tlak uvedený na pneumatikách.

**[1] SL - TEHNIČNI PODATKI**

- [2] Napetost električnega napajanja MAX  
 [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL  
 [4] Akumulator (opomba: ni opremljen z baterijo)  
 [4.a] Z litijevimi ioni (Li-Ion)  
 [5] Zmogljivost baterije  
 [6a] Polnilnik baterije - vtič EU  
 [6b] Polnilnik baterije - vtič za Združeno kraljestvo  
 [7.1] Najdaljši čas polnjenja (ena baterija)  
 [7.2] Najdaljši čas polnjenja (dve bateriji)  
 [8] Moč pogonskega motorja  
 [9] Moč motorja rezil  
 [10] Frekvenčni pasovi, na katerih deluje radijska oprema  
 [11] Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnih pasovih, na katerih radijska oprema deluje  
 [12] Prednje pnevmatike  
 [13] Zadnje pnevmatike  
 [14] Tlak v prednjih pnevmatikah  
 [15] Tlak v zadnjih pnevmatikah  
 [16] Neto teža stroja\*  
 [17] Višina košnje (rezalna naprava)  
 [18] Širina reza (rezalna naprava)  
 [19] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej  
 [20] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji  
 [21] Maksimalni dovoljen naklon  
 [22] Dimenzije  
 [23] A = Džžka  
 [24] B = Višina  
 [25] C = Širina  
 [26] D = Korak  
 [27] Šifra rezalne naprave  
 [28] Omejitev obremenitve za vlečno napravo (maksimalna vertikalna sila)  
 [29] Omejitev obremenitve za vlečno napravo (maksimalna teža pri vleki)  
 [30] Zaslon  
 [31] Raven zvočnega tlaka (maks.)  
 [32] Merilna negotovost  
 [33] Izmerjena raven zvočne moči (maks.)  
 [34] Zajamčena raven zvočne moči  
 [35] Stopnja vibracij na voznikovem sedežu (maks.)  
 [36] Nivo vibracij na volanu (maks.)

- [37] Dodatni priključki na zahtevo  
 [37.A] Priklonnik  
 [37.B] Zbiralna posoda za listje in travo  
 [37.C] Gnojilo  
 [37.D] Grablje  
 [37.E] Snehne verige (samo zadnja kolesa)  
 [37.F] Kolesa za blato / sneg  
 [37.G] Šifra rezalne naprave (rezalna naprava)  
 [37.H] Frontalna brana  
 [37.I] Lopata za sneg  
 [37.J] Kontrauteži za zadnja kolesa  
 [37.K] Naprava za dviganje dodatnih priključkov - zadaj

- [38] POMOŽNA VTIČNICA ZA USB OPREMO  
 [38.A] Napetost in tok polnjenja (izhod USB)  
 [38.B] Tip  
 [38.C] Ime in naslov proizvajalca

- [39] TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV  
 [40] ZADNJI PRIKLJUČKI  
 [41] SPREDNJI PRIKLJUČKI  
 [42] Dodatni priključek

\* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.

\*\* Glejte tlak, ki je naveden na pnevmatikah.

**[1] SR - TEHNIČKI PODACI**

- [2] Napon napajanja MAX  
 [3] Napon napajanja NOMINAL  
 [4] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom)  
 [4.a] Litijum-jonska (Li-Ion)  
 [5] Kapacitet baterije  
 [6a] Punjač baterija - EU utikač  
 [6b] Punjač baterija - UK utikač  
 [7.1] Maksimalno trajanje napunjenosti (jedna baterija)  
 [7.2] Maksimalno trajanje napunjenosti (dve baterije)  
 [8] Snaga pogonskog motora  
 [9] Snaga motora sečiva  
 [10] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasevi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi  
 [11] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekventnom pojasu (frekvencijskim pojasevima) u kojem (u kojima) radijska oprema radi.  
 [12] Prednje gume  
 [13] Zadnje gume  
 [14] Pritisak vazduha u prednjim gumama  
 [15] Pritisak vazduha u zadnjim gumama  
 [16] Neto težina mašine\*  
 [17] Visina košenja (uređaj za sečenje)  
 [18] Širina košenja (uređaj za sečenje)  
 [19] Brzina kretanja (indikativna), napred  
 [20] Brzina kretanja (indikativna), napred  
 [21] Maksimalni dozvoljen nagib  
 [22] Dimenzije  
 [23] A = Dužina  
 [24] B = Visina  
 [25] C = Širina  
 [26] D = Hod  
 [27] Šifra rezne glave  
 [28] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)  
 [29] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja sme da se vuče)  
 [30] Ekran  
 [31] Nivo zvučnog pritiska (maks.)  
 [32] Merna nesigurnost  
 [33] Izmereni nivo zvučne snage (maks.)  
 [34] Garantovani nivo zvučne snage  
 [35] Nivo vibracija na mestu vozača (maks.)  
 [36] Nivo vibracija na volanu (maks.)  
 [37] Dodatna oprema na zahtev  
 [37.A] Prikolica  
 [37.B] Uređaj za skupljanje lišća i trave  
 [37.C] Uređaj za dubrenje  
 [37.D] Grabljuke  
 [37.E] Lanac za sneg (samo zadnji točkovi)  
 [37.F] Točkovi za blato / sneg  
 [37.G] Šifra rezne glave (uređaj za sečenje)  
 [37.H] Prednja drljača  
 [37.I] Lopata za sneg  
 [37.J] Protiv tegovi za zadnje točkove  
 [37.K] Zadnji podizač dodatne opreme  
 [38] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb  
 [38.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)  
 [38.B] Vrsta  
 [38.C] Naziv i adresa proizvođača  
 [39] TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINOVANJE DODATNE OPREME  
 [40] ZADNJA DODATNE OPREMA  
 [41] PREDNJA DODATNE OPREMA  
 [42] Dodatak

\* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacionoj nalepnici mašine.

\*\* Pogledajte pritisak naveden na gumama.

**[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER**

- [2] Spänning MAX  
 [3] Spänning NOMINAL  
 [4] Batteri (obs: ej utrustad med batteri)  
 [4.a] Litiumjon (Li-on)  
 [5] Batteriets kapacitet  
 [6a] Batteriladdare - EU-kontakt  
 [6b] Batteriladdare - brittisk kontakt  
 [7.1] Laddningens maximala varaktighet (ett batteri)  
 [7.2] Laddningens maximala varaktighet (två batterier)  
 [8] Drivmotorns effekt  
 [9] Bladmotorns effekt  
 [10] Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.  
 [11] Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.  
 [12] Framdäck  
 [13] Backdäck  
 [14] Däcktryck fram  
 [15] Däcktryck bak  
 [16] Maskinens nettovikt\*  
 [17] Klipphöjd (skärnanordning)  
 [18] Klippbredd (skärnanordning)  
 [19] Hastighet (indikativ) vid körning framåt  
 [20] Hastighet (indikativ) vid backning  
 [21] Max. tillåten lutning  
 [22] Dimensioner  
 [23] A = Längd  
 [24] B = Höjd  
 [25] C = Bredd  
 [26] D = Hjulbas  
 [27] Skärenhetens kod  
 [28] Belastningsgräns för drag (max. vertikal belastning)  
 [29] Belastningsgräns för drag (max. bogserbar vikt)  
 [30] Display  
 [31] Ljudtrycksnivå (max.)  
 [32] Tvivel med mått  
 [33] Uppmått ljudeffektnivå (max.)  
 [34] Garanterad ljudeffektnivå  
 [35] Vibrationsnivå på förarplatsen (max.)  
 [36] Vibrationsnivå på ratten (max.)  
 [37] Fällvastillbehör  
 [37.A] Släp  
 [37.B] Blad- och gräsupsamlare  
 [37.C] Gödselspridare  
 [37.D] Kratta  
 [37.E] Snökedjor (endast bakhjul)  
 [37.F] Hjul för lera/snö  
 [37.G] Skärenhetens kod (skärnanordning)  
 [37.H] Främre jordfräs  
 [37.I] Snöskyffel  
 [37.J] Motivikter för bakhjul  
 [37.K] Bakre tillbehörslyft  
 [38] Extra uttag för usb-tillbehör  
 [38.A] Spänning och laddningsström (Utgång USB)  
 [38.B] Typ  
 [38.C] Tillverkarens namn och adress  
 [39] TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR  
 [40] BAKRE TILLBEHÖR  
 [41] FRÄMRE TILLBEHÖR  
 [42] Tillbehör

\* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.

\*\* Se vilket tryck som anges på däck.

[1] **TR - TEKNİK VERİLER**

- [2] Besleme gerilimi MAX  
[3] Besleme gerilimi NOMINAL  
[4] Batarya (Not: Pili ile birlikte gelmez)  
[4.a] Lityum iyon (Li-Ion)  
[5] Bataryanın kapasitesi  
[6a] Batarya şarj cihazı - AB fişi  
[6b] Batarya şarj cihazı - İngiltere fişi  
[7.1] Bataryanın maksimum süresi (bir pil)  
[7.2] Bataryanın maksimum süresi (iki pil)  
[8] Traksiyon motorunun gücü  
[9] Bıçak motorunun gücü  
[10] Radyo cihazının çalışma frekans bandı  
[11] Radyo cihazının çalıştığı frekans bantlarında iletilen azami radyofrekans gücü.  
[12] Ön tekerlekler  
[13] Arka tekerlekler  
[14] Ön şişirme basıncı  
[15] Arka şişirme basıncı  
[16] Makinenin net ağırlığı\*  
[17] Kesim yüksekliği (kesme cihazı)  
[18] Kesim genişliği (kesme cihazı)  
[19] İleri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)  
[20] Geri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)  
[21] İzin verilen maksimum eğim  
[22] Ebatlar  
[23] A = Sepetli  
[24] B = Yükseklik  
[25] C = Genişlik  
[26] D = Adım  
[27] Kesim düzeni kodu  
[28] Çekme tertibatı için yük limiti (maksimum dikey kuvvet)  
[29] Çekme tertibatı için yük limiti (çekilebilir maksimum ağırlık)  
[30] Ekran  
[31] Ses basınç seviyesi (maks.)  
[32] Ölçü belirsizliği  
[33] Ölçülen ses gücü seviyesi (maks.)  
[34] Garanti edilen ses gücü seviyesi  
[35] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi (maks.)  
[36] Direksiyonda titreşim seviyesi (maks.)  
  
[37] Talep üzerine aksesuarlar  
[37.A] Römork  
[37.B] Yaprak ve ot toplayıcılar  
[37.C] Gübre  
[37.D] Tirmik  
[37.E] Kar zincirleri (sadece arka tekerlekler)  
[37.F] Çamur / kar tekerleri  
[37.G] Kesim düzeni kodu (kesme cihazı)  
[37.H] Ön tirmik  
[37.I] Kar küreği  
[37.J] Arka tekerlek karşı ağırlıklar  
[37.K] Aksesuarlar için arka yükseltici  
  
[38] USB AKSESUARLAR İÇİN YARDIMCI BAĞLANTI NOKTASI  
[38.A] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)  
[38.B] tipi.  
[38.C] Üreticinin adı ve adresi  
  
[39] AKSESUARLARIN DOĞRU KOMBİNASYONU İÇİN TABLO  
[40] ARKA AKSESUARLAR  
[41] ÖN AKSESUARLAR  
[42] Aksesuar

\* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın

\*\* Lastiklerin üzerinde gösterilen basıncı kontrol edin



## ÍNDICE

1. INFORMACIÓN GENERAL.....	2	7.5 Trabajo .....	16
2. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD DE LA MÁQUINA .....	2	7.6 Parada.....	17
3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA MÁQUINAS DE CORTE FRONTAL CON OPERADOR SENTADO .....	5	7.7 Después del uso.....	17
3.1 Preparación .....	5	8. MANTENIMIENTO .....	17
3.2 Operaciones preliminares .....	5	8.1 Información general.....	17
3.3 Durante el uso .....	5	8.2 Batería.....	17
3.4 Mantenimiento, almacenamiento y transporte .....	6	8.3 Limpieza.....	19
3.5 Batería / cargador de batería .....	7	8.4 Mantenimiento del dispositivo de corte .	19
3.6 Respeto del medio ambiente.....	7	8.5 Lubricación .....	20
4. CONOCER LA MÁQUINA.....	8	8.6 Tuercas y tornillos de fijación.....	20
4.1 Descripción máquina y uso previsto ....	8	9. TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN .....	20
4.2 Características de la máquina .....	8	9.1 Transporte .....	20
4.3 Componentes de la máquina.....	9	9.2 Almacenamiento .....	20
4.4 Señales de seguridad.....	9	10. ASISTENCIA Y REPARACIONES.....	21
4.5 Etiqueta de identificación del producto	9	11. COBERTURA DE LA GARANTÍA.....	21
5. MONTAJE .....	10	12. TABLA DE MANTENIMIENTOS .....	22
5.1 Desembalaje .....	10	13. IDENTIFICACIÓN DE PROBLEMAS .....	22
5.2 Componentes para el montaje .....	10	14. ACCESORIOS.....	25
5.3 Montaje del asiento .....	10	14.1 Lona de cubierta.....	25
5.4 Montaje del fuelle .....	10	14.2 Cadenas para nieve.....	25
5.5 Montaje de los reposabrazos .....	10	14.3 Ruedas para fango/nieve.....	25
5.6 Uso del asiento y de los reposabrazos .....	10		
5.7 Montaje del volante .....	11		
5.8 Montaje del enganche del remolque .	11		
5.9 Montaje de los soportes de desenganche rápido.....	11		
5.10 Montaje de accesorios .....	11		
5.11 Montaje del accesorio frontal.....	11		
5.12 Inserción y extracción de las baterías de la máquina.....	11		
6. MANDOS DE CONTROL.....	11		
6.1 Conmutador de llave .....	11		
6.2 Pedal de tracción.....	11		
6.3 Palanca de activación / desactivación de la transmisión .....	11		
6.4 Pulsador de emergencia.....	12		
6.5 Toma auxiliar para accesorios USB...	12		
6.6 Dispositivos de señal acústica.....	12		
6.7 Ajuste de la altura del accesorio delantero .....	12		
6.8 Panel de control de la consola.....	12		
6.9 Dispositivos de acoplamiento plano ..	13		
6.10 Función Bluetooth .....	13		
7. USO DE LA MÁQUINA.....	14		
7.1 Operaciones preliminares .....	14		
7.2 Controles de seguridad .....	14		
7.3 Uso de la máquina en pendientes .....	15		
7.4 Arranque .....	16		

## 1. INFORMACIÓN GENERAL

### 1.1 CÓMO LEER EL MANUAL

En el texto del manual, algunos párrafos que contienen información de especial importancia a fines de seguridad o de funcionamiento están destacados en modo diferente de acuerdo con el siguiente criterio:

#### PELIGRO

El incumplimiento de la advertencia conduce a una situación de riesgo inminente que, si no se evita, causa la muerte instantánea o daños graves o permanentes.

#### ADVERTENCIA

El incumplimiento de la advertencia conduce a una situación de riesgo potencial que, si no se evita, causa la muerte o daños graves a la salud.

#### ATENCIÓN

El incumplimiento de la advertencia conduce a una situación de riesgo potencial que, si no se evita, podría causar daños menores a la máquina.

#### AVISO

Proporciona una instrucción que se refiere al uso de la conducta necesaria para hacer frente a las prácticas no relacionadas con las lesiones físicas.

#### INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD

Proporciona una instrucción que se refiere a los procedimientos específicos que deben seguirse en caso de situaciones que pongan en peligro la salud humana o la seguridad de las máquinas.

#### NOTA

Proporciona información adicional a las instrucciones de los mensajes de seguridad anteriores.

Los párrafos marcados con un recuadro de puntos grises indican características opcionales que no están presentes en todos los modelos documentados en este manual. Verificar si la característica está presente en este modelo.

Todas las indicaciones "anterior" "posterior", "derecha" e "izquierda" hacen referencia a la posición de trabajo del operador.

## 1.2 REFERENCIAS

### 1.2.1 Figuras

Las figuras en estas instrucciones están numeradas 1, 2, 3 y así sucesivamente. Los componentes indicados en las figuras se indican con las letras A, B, C, y así sucesivamente. Una referencia al componente C en la figura 2 se señala con la indicación: «Ver Fig. 2.C» o simplemente «(Fig. 2.C)». Las figuras son indicativas. Las piezas reales pueden variar respecto a aquellas representadas.

### 1.2.2 Títulos

El manual está dividido en capítulos y párrafos. El título del párrafo "2.1 Preparación" es un subtítulo de "2. Normas de seguridad". Las referencias a títulos o párrafos están señaladas con la abreviación cap. o párr. y el número correspondiente. Ejemplo: "cap. 2" o "párr. 2.1"

## 2. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD DE LA MÁQUINA

### 2.1 ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

#### ADVERTENCIA

**Leer todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con la máquina eléctrica.** *El incumplimiento de las instrucciones puede causar descargas eléctricas, incendios y/o graves lesiones.*

**Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

El término «máquina» o «herramienta eléctrica» citado en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica con alimentación de la red eléctrica (con cable) o herramienta eléctrica con alimentación por batería (sin cable).

#### 1) Seguridad de la zona de trabajo

- Mantener limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** *Zonas desordenadas o mal iluminadas facilitan los accidentes.*
- No use las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** *Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.*

- c) **Mantener alejados a los niños y demás personas cuando se use la herramienta eléctrica.** *Las distracciones pueden causar la pérdida de control.*

## 2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe del cable del cargador debe ser compatible con la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice adaptadores con el cable del cargador de batería dotado de puesta a tierra.** *Los enchufes no modificados y apropiados a la toma reducen el riesgo de descarga eléctrica.*
- b) **Evitar el contacto del cuerpo con superficies de masa o a tierra, como tubos, radiadores, cocinas, frigoríficos.** *El riesgo de descarga eléctrica aumenta si el cuerpo se encuentra a masa o a tierra.*
- c) **No exponer la herramienta eléctrica a la lluvia ni a ambientes húmedos.** *El agua que penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*
- d) **No use el cable indebidamente. No use el cable para transportar la herramienta eléctrica, tirarlo o para desconectarlo de la toma. Tenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, aristas vivas o partes en movimiento.** *Un cable dañado o enganchado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*
- e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable alargador adecuado para su uso en exteriores.** *El uso de un cable alargador adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- f) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice una toma de corriente protegida por un interruptor diferencial (RCD).** *El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

### PELIGRO

Humedad y electricidad no son compatibles:

- La manipulación y la conexión de los cables eléctricos deben efectuarse en ambiente seco.
- No ponga en contacto una toma de corriente o un cable a una zona húmeda (charco o tierra húmeda).
- Si fuera necesario, utilizar prolongadores con tomas integrales estancas y homologadas, disponibles en el mercado.
- La preparación de una toma de corriente para la carga, conectada a la red eléctrica del edificio, debe ser realizada por un electricista cualificado y protegida adecuadamente por un diferencial (RCD-Dispositivo de Corriente

Residual), con una corriente de liberación de acuerdo con la normativa vigente.

- Una conexión incorrecta puede causar cortocircuitos, serios daños personales, incluso la muerte.

## 3) Seguridad personal

- **Para evitar interrupciones en el suministro de corriente eléctrica durante la recarga:**
  - verificar que la capacidad total del sistema eléctrico es adecuada.
  - la máquina a una toma de corriente con suficiente amperaje.
  - el uso simultáneo de otros equipos eléctricos de alta absorción.
- a) **Manténgase alerta, compruebe lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No use la herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** *Una distracción durante el uso de una herramienta eléctrica puede causar graves lesiones personales.*
- b) **Utilizar el equipo de protección personal (EPI). Use siempre gafas de protección.** *El uso de dispositivos de protección como mascarillas contra el polvo, calzado antideslizante, cascos protectores o audífonos reducen las lesiones personales.*
- c) **Evite los arranques involuntarios. Asegúrese de que el interruptor está en la posición "OFF" antes de enchufar, coger o transportar la herramienta eléctrica.** *Transportar la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o enchufarla con el interruptor en la posición "ON" facilita los accidentes.*
- d) **Retire las llaves o herramientas de regulación antes de encender la herramienta eléctrica.** *Una llave o herramienta que permanece en contacto con una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.*
- e) **No se incline. Mantenga siempre un apoyo y equilibrio adecuados.** *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*
- f) **Lleve indumentaria adecuada. No lleve vestidos anchos o accesorios. Mantenga el pelo y vestidos alejados de las partes en movimiento.** *La ropa ancha, los accesorios o el pelo largo pueden quedar atrapados en las partes en movimiento.*
- g) **Si hay dispositivos que se conectan a las instalaciones de aspiración y recogida de polvo, asegúrese de que se conectan y se utilizan adecuadamente.** *El uso de*

*estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

- h) **No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas eléctricas le permita ser complaciente e ignorar los principios de seguridad de la herramienta eléctrica.** *Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.*

#### 4) Uso y protección de la herramienta eléctrica

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para cada aplicación específica.** *Una herramienta eléctrica adecuada efectuará el trabajo mejor y de la manera más segura a la velocidad para la cual se ha proyectado.*
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no puede ponerla en marcha o detenerla.** *Una herramienta eléctrica que no puede ser accionada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.*
- c) **Desenchufe la herramienta eléctrica de la fuente de alimentación y/o retire la batería antes de realizar cualquier ajuste, sustituir accesorios o guardar la herramienta eléctrica.** *Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de poner en marcha por error la herramienta eléctrica.*
- d) **Guarde la herramienta eléctrica inutilizada fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta y estas instrucciones la utilicen.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas en las manos de usuarios no preparados.*
- e) **Cuidar el mantenimiento de las herramientas eléctricas y de los accesorios.** *Compruebe que las partes móviles estén alineadas y libres en el movimiento, que no haya roturas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daños, la herramienta eléctrica debe ser reparada antes de usarla. Muchos accidentes son causados por falta de mantenimiento.*
- f) **Mantenga afilados y limpios los dispositivos de corte.** *Un mantenimiento adecuado de los dispositivos de corte, con las cuchillas bien afiladas, evita el enganche de los mismos y facilita su control.*
- g) **Utilizar la herramienta eléctrica y sus accesorios como se indica en las instrucciones suministradas, prestando atención a las condiciones de trabajo y al tipo de actividad que se va a efectuar.** *El uso de una herramienta eléctrica para actividades diferentes a las previstas podría generar situaciones peligrosas.*

- h) **Mantenga las empuñaduras y todas las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** *Empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.*

#### 5) Uso y protección de la herramienta por batería

- a) **Para cargar la batería utilizar, solo cargadores recomendados por el fabricante.** *Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio, descarga eléctrica, sobrecalentamiento o fuga de líquido corrosivo de la batería cuando se utiliza con otra batería.*
- b) **Utilizar solo las baterías específicas previstas para su herramienta eléctrica.** *El uso de una batería diferente puede crear daños e incendios.*
- c) **Cuando el paquete de baterías no esté en uso, manténgalo alejado de otros objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un cortocircuito en los contactos.** *El cortocircuito entre los contactos de la batería puede comportar combustiones o incendios.*
- d) **Una batería en malas condiciones puede provocar la pérdida del líquido.** *Evitar el contacto con el líquido. En caso de contacto accidental, enjuagar con agua. En caso de contacto del líquido con los ojos, consultar con un médico. El líquido puede provocar irritaciones cutáneas o quemaduras.*
- e) **No utilice una batería dañada o una herramienta dañada o modificada.** *Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento imprevisible y provocar un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.*
- f) **No exponga el grupo de baterías o la herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura excesiva.** *La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede causar una explosión.*
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta eléctrica fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** *Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado pueden dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.*

#### 6) Asistencia

- a) **La herramienta eléctrica debe ser reparada por personal cualificado, empleando solo recambios originales.** *Esto permite que*

se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

- b) **No repare la batería.** Los trabajos de reparación deben ser llevados a cabo por el fabricante o un Centro de asistencia especializado.

### 3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA MÁQUINAS DE CORTE FRONTAL CON OPERADOR SENTADO

#### 3.1 PREPARACIÓN

##### PELIGRO

Está terminantemente prohibido utilizar la máquina sin el accesorio delantero montado.

##### ADVERTENCIA

Familiarizarse con los mandos y el uso apropiado de la máquina. Aprender a parar la máquina rápidamente. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede causar incendios y/o graves lesiones.

- No permita el uso de la máquina a niños o personas que no estén debidamente familiarizados con las instrucciones. Las leyes locales pueden fijar una edad mínima para el usuario.
- No utilice la máquina si el usuario estuviera cansado o se encontrase mal, o hubiese tomado fármacos, drogas, alcohol o sustancias nocivas para sus capacidades de reflejos y atención.
- Recuerde que el operador o el usuario es el responsable por los accidentes y daños no previstos que pudieran ocasionarse a personas o a sus posesiones. El usuario es responsable de la evaluación de los riesgos potenciales del terreno sobre el cual debe trabajar, así como de tomar todas las precauciones necesarias para garantizar su seguridad y la de terceros, especialmente en pendientes, terrenos accidentados, resbaladizos o inestables.
- En caso de ceder o prestar la máquina a otras personas, asegúrese de que el usuario haya leído las instrucciones de uso del presente manual.

#### 3.2 OPERACIONES PRELIMINARES

##### Dispositivos de protección individual (DPI)

- Usar indumentaria adecuada, calzado de trabajo resistente con suela antideslizante y pantalones largos. No utilice la máquina con los pies descalzos o con sandalias abiertas. Usar cascos de protección para los oídos.
- Llevar guantes de trabajo en todas las situaciones de riesgo para las manos.

- No lleve bufandas, camisetas, collares, pulseras, ropa con volantes o lazos, corbatas o accesorios colgantes o anchos que puedan engancharse en la máquina o en objetos y materiales presentes en el lugar de trabajo.
- Recójase el pelo largo adecuadamente.

##### Zona de trabajo / Máquina

- Inspeccionar a fondo toda la zona de trabajo y eliminar todo lo que podría lanzar la máquina o dañar el dispositivo de corte/órganos giratorios (piedras, ramas, alambres, huesos, etc.).

#### 3.3 DURANTE EL USO

##### Zona de trabajo

- No use la máquina en ambientes con riesgo de explosión, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Contactos eléctricos o roces mecánicos pueden generar chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- No exponer la máquina a la lluvia o la humedad. El agua que penetra en la máquina aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Trabajar solo con luz diurna o con una buena luz artificial y en condiciones de buena visibilidad.
- Mantener a las personas, niños y animales lejos de la zona de trabajo. Los niños deben estar siempre vigilados por un adulto.
- Evitar trabajar en la hierba mojada, bajo la lluvia y con riesgo de tormentas, especialmente con probabilidad de relámpagos.
- Prestar especial atención a las irregularidades del terreno (cambios de rasante, cunetas), a las pendientes, a los peligros con frecuencia escondidos y a la presencia de posibles obstáculos que puedan limitar la visibilidad.
- Prestar mucha atención cerca de barrancos, acequias o diques. La máquina puede volcar si una rueda sobrepasa un borde o si el borde cede.
- Cortar en sentido transversal respecto a la pendiente y nunca en el sentido subida/bajada, prestando mucha atención a los cambios de dirección y a que las ruedas no encuentren obstáculos (piedras, ramas, raíces, etc.) que puedan causar deslizamientos laterales o pérdidas de control de la máquina.
- No conduzca la máquina por pendientes con una inclinación superior a 10°, ya sea en sentido ascendente o descendente.
- Detenga el dispositivo de corte cuando atraviese superficies que no sean de césped.
- Mantenga siempre las manos y pies lejos del dispositivo de corte, tanto durante el arranque como durante el uso de la máquina.
- Mantenerse siempre lejos de la abertura de descarga.
- Nunca utilice la máquina con protecciones dañadas, faltantes o mal colocadas (protección de descarga trasera).

- No desconectar, desactivar, quitar ni manipular los sistemas de seguridad/microinterruptores presentes.
- Prestar especial atención en los terrenos pendientes donde se requiere especial cuidado para evitar vuelcos o pérdida de control de la máquina. Las principales causas de pérdida de control son:
  - Falta de adherencia de las ruedas.
  - Velocidad excesiva.
  - Bruscos cambios de dirección.
  - Frenado inadecuado.
  - Máquina inadecuada para el uso.
  - Ignorancia de los efectos que pueden derivar de las condiciones del terreno.
  - Uso de la máquina como vehículo de arrastre.
- Cuando se utiliza la máquina cerca de la carretera, prestar atención al tráfico.

### Comportamientos

- Desacoplar el dispositivo de corte y quitar el cable de alimentación, asegurándose de que todas las partes en movimiento se hayan parado completamente:
  - Durante el transporte de la máquina;
  - Cada vez que se deje la máquina sin vigilancia;
  - Antes de eliminar las causas de bloqueo o desatascar el transportador de carga;
  - Antes de inspeccionar, limpiar o intervenir en la máquina;
  - Después de golpear un cuerpo extraño. Verificar los posibles daños y efectuar las reparaciones necesarias antes de usar nuevamente la máquina;
  - Si la máquina empieza a vibrar de forma anómala, verificar si existe algún daño: comprobar si hubiera alguna pieza aflojada y apretarla; realizar los controles, sustituciones o reparaciones en un centro especializado.

#### ADVERTENCIA

El dispositivo de corte sigue girando durante unos segundos también después de su desactivación o después del apagado de la máquina.

#### ADVERTENCIA

Prestar atención al grupo de dispositivos de corte con más de un dispositivo de corte, pues un dispositivo de corte en rotación puede determinar la rotación de los demás.

- Mantenga las manos y los pies alejados de la dirección articulada y del soporte del asiento. Riesgo de pillarse las extremidades.
- Para reducir el riesgo de incendio, no dejar contenedores con materiales de desecho dentro de una habitación.

#### INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD

En el caso de roturas o accidentes durante el trabajo, parar inmediatamente el motor, alejar la máquina para no provocar otros daños; en el caso de accidentes con lesiones personales o a terceros, activar inmediatamente los procedimientos de primeros auxilios más adecuadas para la situación y dirigirse a un Centro de salud para recibir atención. Retirar cuidadosamente los residuos que podrían causar daños o lesiones a personas o animales si no se les advirtiera.

### 3.4 MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Efectuar un regular mantenimiento y un correcto almacenamiento preserva la seguridad de la máquina y el nivel de sus prestaciones.

#### ADVERTENCIA

Quitar la llave y leer las instrucciones relativas antes de iniciar cualquier operación de limpieza o mantenimiento. Llevar ropa adecuada y guantes de trabajo en todas las situaciones de riesgo para las manos.

#### ADVERTENCIA

Use guantes de trabajo al manipular el dispositivo de corte, quitarlo o reinstalarlo.

- No utilizar la máquina con piezas desgastadas o dañadas. Las piezas averiadas o deterioradas deben ser sustituidas y jamás reparadas. Utilizar exclusivamente repuestos originales: el uso de recambios no originales y/o no montados correctamente pone en peligro la seguridad de la máquina, puede causar accidentes o lesiones personales y exime al Fabricante de toda obligación y responsabilidad.
- Al terminar de utilizar, extraiga la llave y controle si ha sufrido algún daño.
- Mantener apretados tuercas y tornillos para asegurarse de que la máquina esté siempre en condiciones seguras de funcionamiento. Un mantenimiento regular es esencial para la seguridad y para conservar el nivel de las prestaciones.
- Durante las operaciones de regulación de la máquina, prestar mucha atención para evitar que queden atrapados los dedos entre el dispositivo de corte y las partes fijas de la máquina.
- Para reducir el riesgo de incendio, no dejar contenedores con materiales de desecho dentro de una habitación.
- Compruebe con frecuencia el funcionamiento de los frenos. Es importante efectuar el mantenimiento de

los frenos y, si fuera necesario, arreglarlos.

- Guarde la máquina fuera del alcance de los niños.

### INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD

El nivel de ruido y de vibraciones indicado en estas instrucciones son valores máximos de uso de la máquina. El uso de un elemento de corte desajustado, la excesiva velocidad de movimiento y la ausencia de mantenimiento influyen de manera significativa en las emisiones sonoras y en las vibraciones. Como consecuencia es necesario adoptar medidas preventivas apropiadas para eliminar posibles daños debidos a un ruido elevado y a los esfuerzos por vibraciones; llevar a cabo el mantenimiento de la máquina, usar auriculares anti-ruido, realizar pausas durante el trabajo.

### ATENCIÓN

Todas las operaciones de regulación y mantenimiento que no se describen en este manual deben ser efectuadas por un distribuidor o por un centro especializado que disponga de los conocimientos y las herramientas necesarios para garantizar profesionalidad y seguridad, manteniendo las condiciones originales de la máquina. Operaciones efectuadas en estructuras inadecuadas o por personas no cualificadas conllevan el vencimiento de toda forma de Garantía y de toda obligación o responsabilidad del Fabricante.

## 3.5 BATERÍA / CARGADOR DE BATERÍA

- Para cargar la batería utilizar, solo cargadores recomendados por el fabricante. Un cargador inadecuado puede provocar descargas eléctricas, sobrecalentamientos o fugas de líquido corrosivo de la batería.
- Utilizar solo las baterías específicas previstas para su máquina. El uso de otras baterías puede provocar lesiones y riesgo de incendio.
- Mantenga las baterías sin usar alejadas de objetos metálicos (clips, monedas, llaves, clavos, tornillos, etc.) que puedan provocar un cortocircuito en los contactos. El cortocircuito de los contactos de la batería puede comportar combustiones o incendios.
- No use el cargador de la batería en ambientes con sustancias inflamables o sobre superficies fácilmente inflamables como papel, tela, etc. Durante la recarga, el cargador de batería se calienta y podría provocar un incendio.
- Durante el transporte de los acumuladores, preste atención que los contactos no se conecten entre ellos y no use contenedores metálicos para el transporte.
- Conecte el cargador sólo a enchufes con la tensión y la frecuencia de red indicadas en la placa.
- El enchufe del cable del cargador debe ser compatible con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe. No utilice adaptadores con el cargador

de batería dotado de puesta a tierra. Los enchufes no modificados y apropiados a la toma reducen el riesgo de descarga eléctrica.

- Para evitar interrupciones en el suministro de corriente eléctrica durante la recarga:
  - verificar que la capacidad total del sistema eléctrico es adecuada;
  - la máquina a una toma de corriente con suficiente amperaje;
  - el uso simultáneo de otros equipos eléctricos de alta absorción.
- No deje al alcance de los niños el cable del cargador de batería.
- No cargue la batería individual insertada en la máquina.
- El cargador no debe exponerse al agua ni a la humedad. Tenga cuidado de no colocar recipientes que contengan líquidos cerca del cargador.

## 3.6 RESPETO DEL MEDIO AMBIENTE

- Respetar minuciosamente las normas locales sobre la eliminación de embalajes, partes deterioradas o cualquier elemento con fuerte impacto ambiental; estos residuos deben separarse y entregarse en los centros de recogida específicos que realizarán el reciclaje de los materiales.
- Respetar escrupulosamente las normas locales sobre la eliminación de los materiales de desecho.
- En el momento de deshacerse de la máquina, no la abandone en lugares donde pueda perjudicar el medio ambiente; contacte con un centro de recogida, según las normas locales vigentes.



No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. Según la Directiva Europea 2012/19/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y su aplicación conforme a las normas nacionales, los equipos eléctricos fuera de servicio deberán recogerse separadamente para volverse a emplear de manera eco-compatible. Si los equipos eléctricos se eliminan en un vertedero de residuos o en el terreno, las sustancias nocivas pueden alcanzar la capa acuífera y entrar en la cadena alimentaria, dañando la salud y el bienestar de las personas. Para obtener más información sobre la eliminación de este producto, contactar con el ente competente para la eliminación de los residuos domésticos o con su Distribuidor.



Al término de su vida útil, deshacerse de las baterías de forma que se respete siempre el medio ambiente. La batería contiene materiales peligrosos tanto para las personas como para el medio ambiente. Una vez retirada, la batería debe depositarse de forma separada en una estructura apta para baterías de iones de litio.



La separación selectiva de los productos y embalajes utilizados permite el reciclaje de los materiales y su reutilización. La reutilización de materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación medioambiental y a disminuir la demanda de materias primas.

## 4. CONOCER LA MÁQUINA

### 4.1 DESCRIPCIÓN MÁQUINA Y USO PREVISTO

**Esta máquina es un equipo de jardinería y precisamente un cortacésped con conductor sentado y corte frontal.**

La máquina está provista de un motor eléctrico, que acciona el dispositivo de corte, así como por un grupo de transmisión que facilita el movimiento de la máquina. La máquina es de tipo articulado. Es decir, el chasis está dividido en una sección delantera y una trasera que giran por separado.

Gracias a la dirección articulada, la máquina puede efectuar giros de radio extremadamente reducido alrededor de los árboles y otros obstáculos.

El operador es capaz de conducir la máquina y de accionar los mandos principales manteniéndose siempre sentado en el puesto de conducción.

Los dispositivos de seguridad instalados en la máquina prevén la parada de los dispositivos de corte.

#### Uso previsto y uso indebido

Esta máquina ha sido proyectada y fabricada para el corte de la hierba en jardines y zonas con hierba.

La utilización de accesorios especiales, previstos por el Fabricante como equipamiento original o adquirible de manera separada, permite efectuar este trabajo según varias modalidades operativas, ilustradas en este manual o en las instrucciones que acompañan a cada accesorio.

Cualquier otro tipo de uso puede ser peligroso y causar daños a personas y/o cosas.

Se considera uso inapropiado (entre otras cosas):

- transportar en la máquina otras personas, niños o animales;
- usar la máquina para remolcar o empujar cargas sin utilizar el accesorio específico de remolque;
- accionar el dispositivo de corte en los tramos sin hierba;
- usar la máquina para recoger hojas o residuos;
- utilizar la máquina para circular por terrenos inestables, resbaladizos, helados, pedregosos o irregulares, charcos o pantanos.

### ⚠ AVISO

El uso impropio de la máquina comporta la invalidación de la garantía y que el Fabricante decline toda responsabilidad, corriendo a cargo del usuario todos los gastos derivados de daños o lesiones propias o a terceros.

### ⚠ AVISO

La máquina debe ser utilizada por un solo operador.

### ⚠ AVISO

La máquina no está homologada para circular por calles públicas. Su empleo (según lo establecido en el Código de Circulación) está permitido exclusivamente en áreas privadas cerradas al tránsito.

### 4.2 CARACTERÍSTICAS DE LA MÁQUINA

La máquina está equipada con transmisión a las cuatro ruedas.

Las ruedas delanteras y traseras giran a la misma velocidad.

Para facilitar el giro, ambos ejes están equipados con un diferencial.

Algunos de estos ajustes pueden ser manuales o eléctricos, como el ajuste de la altura de corte del conjunto del dispositivo de corte. Otros movimientos para otros accesorios pueden ser manuales.

La conexión de estos movimientos a la máquina se realiza mediante cables eléctricos.

### 4.3 COMPONENTES DE LA MÁQUINA

La máquina está constituida por los siguientes componentes principales, a los que corresponden las siguientes funciones (Fig. 1 y 2):

1. Chasis (Fig. 1.A)
2. Ruedas (Fig. 1.B)
3. Volante (Fig. 1.C)
4. Asiento (Fig. 1.D)
5. Consola (Fig. 2.A)
6. Pedales de control (Fig. 2.B)
7. Palanca de elevación de los accesorios frontales (Fig. 1.E)
8. Capó de la batería (Fig. 1.F)
9. Baterías (Fig. 2.C)
10. Soportes de desenganche rápido para accesorios (Fig. 1.G)
11. Conectores de alta potencia 56 V (Fig. 1.H)
12. Conector de baja potencia 56 V (Fig. 2.H)
13. Palancas de acoplamiento/desacoplamiento de la transmisión (Fig. 1.P)
14. Motor de transmisión (Fig. 1.L)
15. Enganche de remolque (Fig. 1.M)
16. Conector de carga (Fig. 1.N)
17. Faro (Fig. 1.O)

## 4.4 SEÑALES DE SEGURIDAD

En la máquina aparecen diferentes símbolos (Fig. 5). Su función es la de recordar al operador que utilice la máquina con cuidado y atención. Significado de los símbolos:



**ATENCIÓN.**  
Indica un peligro. Se suele asociar a otras señales que describen la gravedad del peligro. (Fig. 5.A)



**ATENCIÓN**  
Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo. (Fig. 5.A)



**ATENCIÓN**  
Tenga cuidado con los objetos desechados. No deje que se acerque nadie a la zona de trabajo. (Fig. 5.A)



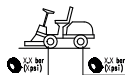
**ATENCIÓN**  
Use siempre gafas protectoras. (Fig. 5.A)



**ATENCIÓN**  
La máquina no está homologada para circular por calles públicas. (Fig. 5.A)



**ATENCIÓN**  
No conduzca la máquina equipada con accesorios originales por pendientes con una inclinación superior a 10°, ya sea en sentido ascendente o descendente. (Fig. 5.A)



**PRESIÓN DE NEUMÁTICOS.** La etiqueta muestra los valores ideales de presión de los neumáticos - consulte el cap. «0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS». Es fundamental garantizar una presión correcta de los neumáticos para obtener buenos resultados al utilizar la máquina. (Fig. 5.A)



**MÁXIMA CARGA DE REMOLQUE ADMISIBLE (100 kg)** (Fig. 5.C).  
Indicación del peso máximo que se puede remolcar.



**ATENCIÓN: RIESGO DE APLASTAMIENTO** (Fig. 5.D). La etiqueta se encuentra:  
1. cerca de la junta articulada de la dirección;  
2. cerca de la barra de remolque.

## INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD

Las etiquetas adhesivas estropeadas o ilegibles deben sustituirse. Pedir nuevas etiquetas al centro de asistencia autorizado.

## 4.5 ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

La etiqueta de identificación indica los siguientes datos (Fig. 1):

1. Nivel de potencia sonora.
2. Marca de conformidad.
3. Año de fabricación.
4. Tipo de máquina.
5. Número de matrícula.
6. Nombre y dirección del Fabricante.
7. Código del artículo.
8. Velocidad máx. de funcionamiento motor
9. Peso en kg.
10. Grado de protección eléctrica.
11. Tensión nominal.
12. Capacidad batería.

Transcribir los datos de identificación de la máquina en los espacios correspondientes de la etiqueta detrás de la portada.

## 5. MONTAJE

### ADVERTENCIA

El desembalaje y el montaje deben ser efectuados sobre una superficie plana y sólida, con espacio suficiente para el desplazamiento de la máquina y de los embalajes.

### 5.1 DESEMBALAJE

1. Abrir el embalaje con cuidado, prestando atención a no perder ningún componente.
2. Consultar la documentación incluida en la caja, incluidas estas instrucciones.
3. Extraer de la caja todos los componentes no montados.
4. Extraer del embalaje la máquina siguiendo las siguientes precauciones:
  - elevar el accesorio frontal a la máxima altura para evitar dañarlo al bajar la máquina del palé base;
  - llevar la palanca de desbloqueo de la transmisión la posición desbloqueada (par. 6.3);
  - bajar la máquina del palé de base.

## 5.2 COMPONENTES PARA EL MONTAJE

En el embalaje están comprendidos los componentes para el montaje indicados en la siguiente tabla (Fig. 3):

Pos.	N.	Descripción	Dimensiones
A	2	Pasador elástico	6 x 36
B	2	Llave del conmutador	/
C	2	Reposabrazos	/
D	4	Tornillos para la fijación del asiento	M8 x 40
E	10	Clavijas de fijación del fuelle	
F	4	Casquillos para la fijación del asiento	
G	4	Arandelas grower	M8
H	4	Tornillo de cabeza hexagonal	M8 x 20
L	1	Placa de remolque	
M	2	Tuerca con brida	M8
N	2	Tornillo de cabeza hexagonal	M8 x 20
O	2	Soportes con desenganche rápido	

## 5.3 MONTAJE DEL ASIENTO

Ver figura 7:

1. Aplicar a las 4 deslizaderas (7.A) una capa de grasa.
2. Preparar los 4 tornillos (M8 X 40) con las arandelas elásticas y los casquillos montados. Ver (7.B).
3. Levantar el soporte del asiento (7.C) en posición vertical.
4. Acercar el asiento al soporte e introducir el conjunto (7.B) en el orificio (7.D) del soporte.
5. Adherir el asiento al soporte y colocarlo de forma que los orificios de los tornillos de fijación se encuentren aproximadamente a mitad del recorrido de las deslizaderas.
6. Insertar y apretar los 4 tornillos (7.B).
7. Bloquear los tornillos, par de apriete 20÷25 Nm.

### ATENCIÓN

El asiento se daña si los tornillos se aprietan con un par superior a 25 Nm.

8. Unir el conector del asiento (7.E) al conector del cableado (7.F).

### AVISO

Si los conectores no se encuentran conectados, la máquina no funciona.

9. Pasar el cable del cableado por el clip de fijación (7.H) para mantenerlo fijo en su posición.

## 5.4 MONTAJE DEL FUELLE

Ver figura 8:

1. Fijar el asiento con los 2 tornillos (8.D).
2. Colocar el fuelle.
3. Fijar el fuelle con las 10 clavijas (8.E).

## 5.5 MONTAJE DE LOS REPOSABRAZOS

Los reposabrazos y componentes necesarios para su instalación se suministran en un envase separado dentro del embalaje de la máquina.

## 5.6 USO DEL ASIENTO Y DE LOS REPOSABRAZOS

Para utilizar correctamente el asiento y los reposabrazos, véase la Fig. 6.A y 6.B.

## 5.7 MONTAJE DEL VOLANTE

Ver la figura 9:

1. Inserte el manguito del volante en la columna hasta el fondo.
2. Alinear los orificios del tubo con los de la columna.
3. Una vez obtenido el alineamiento de los orificios, introducir los dos pasadores.

## 5.8 MONTAJE DEL ENGANCHE DEL REMOLQUE

Ver la figura 10.

Monte el enganche de remolque en la parte trasera de la máquina.

Utilice los tornillos y las tuercas suministradas.

Par de apriete: 22 Nm.

## 5.9 MONTAJE DE LOS SOPORTES DE DESENGANCHE RÁPIDO

Las fijaciones de suelta rápida y sus instrucciones de instalación van en una caja aparte, situada en el embalaje de la máquina.

Monte las fijaciones de suelta rápida en el eje delantero de la máquina.

Ver la figura 11.

## 5.10 MONTAJE DE ACCESORIOS

Consulte la guía de montaje independiente que se suministra con cada accesorio.

### 5.11 MONTAJE DEL ACCESORIO FRONTAL

Consulte las instrucciones de instalación del accesorio (Figura 11).

#### NOTA

Consulte el manual de accesorio delantero.

### 5.12 INSERCIÓN Y EXTRACCIÓN DE LAS BATERÍAS DE LA MÁQUINA

#### 5.12.1 INSERCIÓN DE LAS BATERÍAS

1. Abra el capó de las baterías (Fig. 17);
2. Inserte la batería en el compartimento (Fig. 21.A);
3. Conecte el conector a la máquina, presionando a fondo (Fig. 21.B);
4. Cerrar el capó de las pilas acompañándolo.

#### 5.12.2 EXTRACCIÓN DE LAS BATERÍAS

1. Abra el capó de las baterías (Fig. 17);
2. Gire la tuerca del conector en sentido antihorario (Fig. 21.C);
3. Extraiga el conector (Fig. 21.D);
4. Extraiga la batería del compartimento (Fig. 21.E).
5. Cerrar el capó de las pilas acompañándolo.

## 6. MANDOS DE CONTROL

### 6.1 CONMUTADOR DE LLAVE

Este mando de llave tiene la función de un interruptor principal, que habilita o deshabilita el circuito de encendido de la máquina. El conmutador de llave (Fig. 4.A) tiene 2 posiciones:

1. **Llave desactivada.** El circuito de alimentación está desactivado y la máquina se apaga. Ninguna función se puede activar
2. **Llave introducida a fondo.** La máquina está lista para el encendido

#### ⚠ AVISO

Quite la llave de seguridad cada vez que deje la máquina sin utilizar o sin vigilancia.

### 6.2 PEDAL DE TRACCIÓN

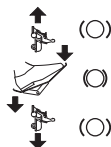
El pedal de tracción (Fig. 2.B) activa la tracción a las ruedas y regula la velocidad de la máquina.

#### 1. Marcha hacia delante:

pulsando el pedal hacia adelante, la máquina avanza. Aumentando la presión en el pedal aumenta progresivamente la velocidad de la máquina.

Cuando no hay carga sobre los pedales, la máquina está parada.

2. **Marcha atrás:** al pisar el pedal hacia atrás, la máquina se desplaza marcha atrás. Reduciendo la presión en el pedal la máquina disminuye progresivamente la velocidad.



### 6.3 PALANCA DE ACTIVACIÓN / DESACTIVACIÓN DE LA TRANSMISIÓN

La palanca de activación / desactivación de transmisión (Fig. 1.P) permite mover la máquina manualmente, sin necesidad de encenderla. Este mando tiene dos posiciones, indicadas por los siguientes símbolos:



1. **Transmisión insertada:** palanca fuera. Para uso normal.



2. **Transmisión desbloqueada:** palanca interna. Se puede mover la máquina manualmente.

#### ⚠ ADVERTENCIA

Desplazar la máquina manualmente sólo en terreno plano.

#### ⚠ INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD

La palanca de acoplamiento/desacoplamiento nunca debe estar en la posición media. Esto sobrecalienta y daña la transmisión.

### 6.4 PULSADOR DE EMERGENCIA

El botón de emergencia permite detener inmediatamente la máquina en caso de emergencia (Fig. 2.E). El pulsador tiene dos posiciones:



1. **Activado:** al pulsar el botón de emergencia se detienen los motores de los dispositivos de corte y de control de la tracción.



**2. Desactivado:** girar el pulsador de emergencia en el sentido horario para restablecer todas las funciones. Para poner en marcha la máquina, repita el procedimiento de arranque con la llave.

#### NOTA

Con el botón de emergencia activado, la máquina no se puede poner en marcha.

#### AVISO

El botón de emergencia nunca debe utilizarse como método habitual para detener la máquina.

### 6.5 TOMA AUXILIAR PARA ACCESORIOS USB

Con esta toma se pueden cargar los dispositivos USB (Fig. 2.G). Su única función es recargar. La toma no establece comunicación con el dispositivo USB conectado. La toma está bajo tensión solo cuando la llave (Fig. 4.A) está totalmente insertada.

No cargue el accesorio conectado a la toma USB en condiciones de lluvia, humedad o elevada temperatura con exposición directa a los rayos solares. La recarga en dichas condiciones comporta la invalidación de la garantía y exime al fabricante de cualquier responsabilidad en caso de problemas.

No abrir el tapón de la toma USB en condiciones de lluvia o zonas con polvo.

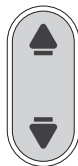
El fabricante declina toda responsabilidad en caso de que se dañe el accesorio conectado a la toma USB o se pierdan datos durante su uso.

### 6.6 DISPOSITIVOS DE SEÑAL ACÚSTICA

1. Señal acústica única: no hay consentimiento de corte para la placa que no está en posición de corte.
2. Señal intermitente repetida: la llave está introducida pero el operador no está a bordo.
3. Triple señal acústica: sin consentimiento para la activación de los dispositivos de corte.

### 6.7 AJUSTE DE LA ALTURA DEL ACCESORIO DELANTERO

#### 6.7.1 Botón de ajuste














Con este botón (Fig. 4.D) se efectúa la elevación y el descenso del dispositivo delantero que puede ser posicionado a diferentes alturas de corte.

### 6.8 PANEL DE CONTROL DE LA CONSOLA

Ver la figura 4:

Mando	Icono.	Descripción
		<b>Start</b> (4.B) Con la llave insertada a fondo, este botón enciende la máquina y activa todas las funciones.
		<b>Toma de potencia</b> (4.C)
		<b>Botones de regulación de la altura de corte</b> (4.D)
Mando	Icono.	Descripción
	 	<b>Elevación del plato a la posición de transporte</b> (4.E).
		<b>12V ON/OFF</b> (4.F) para kits opcionales.
		<b>Ajuste de la velocidad de avance</b> (4.G)
		<b>Botón cruise control</b> (4.H) es un mando que permite mantener la velocidad deseada en marcha adelante, sin que sea necesario mantener pulsado el pedal de tracción.
		<b>Faro</b> (4.I) Pulsar el botón para encender / apagar el faro.
		Icono "Bluetooth" (4.L)

	Icono del cuentarrevoluciones (4.M).
	Icono de subida/bajada de la plataforma de corte (4.N).
	Icono de activación de cuchillas o accesorio frontal (4.O).
	Icono de inclinación máxima alcanzada (4.P).
	Icono de batería (4.Q).
	Icono pulsador de emergencia (4.R).
	Icono de transmisión desembragada (4.S).
	Icono Atención (4.T).
	Icono presencia operador a bordo (4.U).
	Icono de sobretemperatura (4.V).
	Icono de carga de la batería (4.Z).

## 6.9 DISPOSITIVOS DE ACOPLAMIENTO PLANO



Estas fijaciones permiten intercambiar los accesorios de manera fácil y rápida.

VerFig. 14, 15, 16.

### NOTA

Consulte las instrucciones adjuntas con el accesorio y con la fijación de suelta rápida.

### Liberación de tensión

1. Quite las chavetas y los pasadores de seguridad (14.C) de ambos laterales.
2. Abra las fijaciones rápidas presionando sus secciones traseras con el talón (14.A).

### ⚠ ATENCIÓN

Una vez abiertos los soportes de liberación rápida, los brazos del accesorio quedan libres, por lo que ya no están fijados firmemente al enganche.

### ⚠ ATENCIÓN

Antes de iniciar cualquier tipo de regulación u operación de mantenimiento, coloque los brazos en la fijación y ciérrela.

3. Efectúe las operaciones necesarias, por ejemplo:
  - Sustituir el accesorio desenganchando los brazos (15).

### Tensado

### ⚠ ADVERTENCIA

No gire la palanca con las manos. Riesgo de pillarse las extremidades.

1. Ponga un pie en la palanca (Fig. 15. A) y gírela media vuelta hacia delante con cuidado.
2. Coloque la chaveta o el pasador de seguridad (14.C).
3. Repita el mismo procedimiento en el otro lado.

## 6.10 FUNCIÓN BLUETOOTH

La función Bluetooth permite la conexión inalámbrica directa entre la máquina y un dispositivo a corta distancia. Es necesario que el dispositivo tenga instalada la aplicación específica para el intercambio de datos:

1. Descargue la aplicación mediante el código QR que aparece en la Fig. 23.
2. Siga las instrucciones.



La conexión bluetooth se activa automáticamente al poner en marcha la máquina y la conexión con el dispositivo se confirma con el encendido del icono de la Fig. 4.L.

Verifique que la conexión con el dispositivo/App esté activa.

## 7. USO DE LA MÁQUINA

### ⚠ ADVERTENCIA

Las normas de seguridad están descritas en el cap. 2. Respetar minuciosamente dichas indicaciones para evitar riesgos o peligros graves.

### 7.1 OPERACIONES PRELIMINARES

Antes de comenzar a trabajar, es necesario efectuar una serie de controles y operaciones

para desempeñar el trabajo en modo provechoso y con la máxima seguridad.

### 7.1.1 Control de las baterías

Antes de utilizar la máquina por primera vez, tras su compra, proceda a recargar completamente las baterías (cap. 8.2).

Antes de cada uso, compruebe el estado de carga de la batería (Fig. 4.Z).

### 7.1.2 Ajuste del asiento

Ver la figura 12.

El asiento se puede regular hacia delante o hacia atrás como se indica a continuación:

1. Desplace la palanca de mando hacia arriba.
2. Ponga el asiento en la posición deseada.
3. Suelte la palanca de mando para bloquear el asiento.

Mediante la maneta correspondiente, también es posible ajustar la rigidez de la suspensión.

- Gire la maneta en el sentido horario para endurecer la suspensión.
- Gire la maneta en sentido antihorario para suavizar la suspensión.

#### NOTA

Gire la maneta hasta alcanzar el confort deseado.

El asiento lleva un interruptor de seguridad, conectado al sistema de seguridad de la máquina, que impide la puesta en marcha de la máquina cuando no hay nadie sentado. (ver párr. 7.2).

### 7.1.3 Ajuste del volante

La altura del volante se puede regular. Desatornillar la maneta de regulación (Fig. 13) de la dirección para subir o bajar el volante hasta la posición deseada. Apretar.

#### ⚠ ADVERTENCIA

No ajuste el volante durante la marcha.

#### ⚠ ATENCIÓN

No gire nunca el volante con la máquina parada y una herramienta en la posición flotante. El servo y la dirección podrían verse sometidos a un esfuerzo excesivo.

### 7.1.4 Presión de los neumáticos

La correcta presión de los neumáticos es una condición esencial para una perfecta alineación

del grupo dispositivos de corte y por lo tanto para obtener un césped cortado uniformemente.

Para la presión de los neumáticos ver "0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS".

1. Conecte una pistola de aire comprimido provista de manómetro a la válvula de la rueda.
2. Ajuste la presión al valor indicado en el neumático.

### 7.1.5 Predisposición de la máquina al trabajo

#### NOTA

Esta máquina permite cortar el césped en diferentes modalidades; antes de iniciar el trabajo, es necesario preparar la máquina según el corte que se desea realizar.

### 7.2 CONTROLES DE SEGURIDAD

Efectuar las siguientes operaciones para comprobar la seguridad y verificar que los resultados correspondan a lo indicado en las tablas.

#### ⚠ INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD

Efectuar siempre los controles de seguridad antes del uso.

### 7.2.1 Controles de seguridad generales:

Objeto	Resultado
Baterías	Ningún daño al recubrimiento y a la tapa.
Mandos de control de la botonera	Íntegros. Ningún daño.
Sistema de seguridad de descarga posterior	Íntegros. Ningún daño. Montados correctamente.
Cables eléctricos	Todo el aislamiento intacto. Ningún daño mecánico.
Conduzca la máquina marcha adelante y marcha atrás y suelte el pedal de tracción	La máquina disminuye velocidad y se para.
Dispositivos de seguridad	Actúan según se indica en el párrafo siguiente.

## 7.2.2 Control de los dispositivos de seguridad

Estado	Operador sentado. Pedal de tracción en posición punto muerto (pedal liberado). Pulsador de emergencia desactivado.
Acción	Introducir la llave a fondo.
Resultado	La máquina está lista para el encendido.

Estado	Máquina encendida o en movimiento.
Acción	Levantarse del asiento de guía.
Resultado	Todos los servicios se desactivan. El icono Fig. 4.T parpadea y el icono Fig. 4.U se enciende. .



Estado	Operador sentado. Pedal de tracción en posición de marcha adelante o atrás.
Acción	Probar a encender la máquina.
Resultado	Los iconos Fig. 4.T y Fig. 4.S permanecen encendidos y los leds de baterías 1, 2, 4 y 5 parpadean.



Estado	Pulsador de emergencia activado.
Acción	Probar a encender la máquina.
Resultado	La máquina se enciende. El icono Fig. 4.T parpadea y aparece el icono Fig. 4.R. La tracción y los dispositivos de corte no funcionan.



Estado	Dispositivos de corte acoplados.
Acción	Eleve la plataforma de corte (plataforma en posición de transporte).
Resultado	Los dispositivos de corte no se acoplan.

Estado	Dispositivos de corte acoplados.
Acción	La marcha atrás se activa sin necesidad de mantener pulsado el botón de habilitación de la marcha atrás.
Resultado	Los dispositivos de corte no se acoplan.

Estado	Máquina encendida o en movimiento.
Acción	Suelte el pedal de tracción.

Resultado	La máquina disminuye velocidad y se para.
-----------	-------------------------------------------

Estado	Máquina encendida o en movimiento.
Acción	Efectúe una guía de prueba.
Resultado	No debe haber ninguna vibración anómala ni ningún sonido anómalo. La dirección, los mandos y los pedales deben funcionar correctamente.

### ⚠ PELIGRO

Si se obtiene un resultado diferente a los indicados en las tablas, ¡no utilice la máquina! Entregar la máquina a un centro de asistencia para los controles del caso y para la reparación.

### NOTA

Tener siempre presente que los dispositivos de seguridad impiden el arranque del motor eléctrico cuando no se respetan las condiciones de seguridad. En estos casos, después de restablecer la habilitación al arranque, desactivar la llave antes de volver a arrancar la máquina.

## 7.3 USO DE LA MÁQUINA EN PENDIENTES

Respete los límites indicados en la tabla "Datos técnicos" y en la Fig. 5.A, independientemente del sentido de la marcha.

Recuerde siempre que no existe una pendiente "segura". Moverse sobre terrenos con pendientes requiere una atención particular. Para evitar vuelcos o pérdida de control de la máquina:

- No corte nunca en sentido transversal de la pendiente. Los prados en pendiente se deben recorrer en el sentido subida/bajada y jamás en el sentido transversal, prestando especial atención en los cambios de dirección a que las ruedas de arriba no encuentren obstáculos (piedras, ramas, raíces, etc.) que podrían causar deslizamientos laterales, vuelcos o pérdidas de control de la máquina.
- No pare o arranque bruscamente en subidas o bajadas.
- Acoplar suavemente y con especial atención la tracción para evitar que la máquina se levante.
- Reducir la velocidad:
  - antes de cualquier cambio de dirección y en las curvas estrechas;
  - antes de afrontar una pendiente, especialmente en bajada, para asegurar una distancia de frenado segura.
- No engranar jamás la marcha atrás para disminuir la velocidad de bajada: ya que podría causar la pérdida de control del medio, especialmente en terrenos resbaladizos.

## **⚠ PELIGRO**

No conduzca la máquina por pendientes con una inclinación superior a 10°, ya sea en sentido ascendente o descendente.

## **⚠ PELIGRO**

Reduzca la velocidad en las pendientes y cuando tome curvas cerradas para no perder el control de la máquina y evitar que se vuelque.

### **7.4 ARRANQUE**

1. Comprobar que la transmisión se haya introducido correctamente (párr. 6.3).
2. Sentarse en el puesto de conducción.
3. Introducir la llave a fondo (Fig. 4.A).
4. Espere a que se realice la comprobación eléctrica de la máquina, durante la cual se encienden los iconos de la botonera.
5. Pulsar el botón de puesta en marcha (Fig. 4.B);
6. Espere a que el icono "Inicio" se ilumine con una luz azul fija (Fig. 4.B).

### **NOTA**

Al final de la revisión eléctrica los faros se encienden por un momento.

### **7.5 TRABAJO**

#### **7.5.1 Marcha**

Para empezar a trabajar con la máquina:

1. Accionar el pedal (Fig. 2.B) para mover la máquina.
2. Desplácese hacia la zona de trabajo.
3. Para accionar el accesorio frontal, en caso necesario, pulse el botón correspondiente (Fig. 4.C).
4. Empiece a trabajar.

#### **7.5.2 Algunos consejos para mantener un bonito césped**

- Para mantener el prado verde y suave, es necesario que sea cortado regularmente. El césped puede estar constituido por hierbas de diferentes tipos. Con cortes frecuentes, crecen normalmente las hierbas que desarrollan muchas raíces y forman un sólido estrato herboso; por el contrario, si los cortes se efectúan con menor frecuencia, se desarrollan principalmente hierbas altas y selváticas (trébol, margaritas, etc).
- Es aconsejable siempre cortar la hierba con el prado bien seco.
- Los dispositivos de corte deben estar íntegros y bien afilados para que el corte sea neto, sin desflecados que producen un amarilleo de las puntas.

- La frecuencia del corte debe ser adecuada al crecimiento del césped, evitando que entre un corte y el otro el césped crezca demasiado.
- En los periodos más calurosos y secos, es aconsejable mantener la hierba ligeramente más alta para prevenir la aridez del terreno.
- La altura óptima de la hierba de un césped bien cuidado es de unos 4-5 cm, con un único corte, no es necesario eliminar más de un tercio de la altura total. Si el césped está muy alto es aconsejable realizar el corte en dos pasadas, a distancia de un día; la primera con dispositivos de corte a la altura máxima y eventualmente con ancho de corte reducido, y la segunda a la altura deseada.
- El aspecto del prado será mejor si los cortes se efectuarán alternándolos en las dos direcciones.
- Prestar especial atención en los cortes en terrenos con matas o cerca de bordes bajos que podrían dañar el paralelismo y el borde del grupo dispositivos de corte y los dispositivos de corte.

### **7.6 PARADA**

Para parar la máquina:

1. Soltar el pedal de la tracción para parar la marcha.
2. Apagar la máquina extrayendo la llave (Fig. 4.A).

## **⚠ PELIGRO**

La activación de la tracción debe efectuarse según las modalidades descritas (párr. 6.3) para evitar que un desembrague demasiado brusco provoque un levantamiento y la pérdida de control del medio, especialmente en las pendientes.

### **NOTA**

Para preservar la carga de la batería, no dejar la llave introducida cuando la máquina no esté en uso.

### **7.7 DESPUÉS DEL USO**

- Deje enfriar la máquina antes de almacenarla en cualquier ambiente.
- Efectuar la limpieza (párr. 8.3).
- Comprobar que no haya componentes aflojados o dañados. Si fuera necesario, sustituir los componentes dañados y apretar los tornillos y pernos que se hayan aflojado o contactar con el centro de asistencia autorizado.
- Coloque la máquina cerca de una toma de corriente y recargue la batería (párr. 8.2) para que esté en pleno funcionamiento la próxima vez que se utilice.

Cada vez que se deje la máquina sin vigilancia, se abandone el puesto de conducción o se aparque la máquina:

1. Parar la máquina.
2. Llevar el grupo dispositivos de corte a la posición de altura mínima.

3. Verificar que todas las partes en movimiento estén completamente paradas.
4. Quitar la llave de encendido (Fig. 4.A).

### ATENCIÓN

Deje siempre la máquina en un área sombreada o en un ambiente protegido, a una temperatura inferior a +35°C.

## 8. MANTENIMIENTO

### 8.1 INFORMACIÓN GENERAL

#### PELIGRO

Las normas de seguridad están descritas en el cap. 2. Respetar minuciosamente dichas indicaciones para evitar riesgos o peligros graves.

Antes de efectuar cualquier control, limpieza o intervención de mantenimiento/regulación de la máquina:

1. desenganche el accesorio delantero;
2. parar la máquina;
3. verificar que todas las partes en movimiento estén completamente paradas;
4. quitar la llave de encendido;

#### PELIGRO

No deje nunca la llave puesta ni al alcance de los niños o las personas no aptas para el manejo de la máquina.

5. llevar puesta indumentaria adecuada, guantes de trabajo y gafas de protección;
6. leer las instrucciones correspondientes.

Las frecuencia y los tipos de intervención se resumen en la "Tabla de mantenimientos". La tabla tiene el objeto de ayudarle a mantener eficiente y segura su máquina. En esta se enumeran las principales intervenciones y la frecuencia prevista para cada uno de estos. Efectuar la relativa acción según el término que se verifica. El uso de recambios y accesorios no originales y/o no montados correctamente podría tener efectos negativos sobre el funcionamiento y sobre la seguridad de la máquina. El fabricante declina cualquier responsabilidad en caso de daños, incidentes o lesiones causados por dichos productos. Los recambios originales se suministran en talleres de asistencia y por parte de vendedores autorizados.

## 8.2 BATERÍA

### ATENCIÓN

La carga debe realizarse exclusivamente a través del cargador de baterías (Fig. 20). Otros sistemas de recarga pueden dañar irreparablemente la batería.

#### 8.2.1 Recarga de las baterías a bordo de la máquina

#### PELIGRO

La batería individual no se puede recargar a bordo de la máquina.

Para recargar las baterías a bordo:

1. Acerque la máquina a una toma de corriente y retire la llave (Fig. 4.A).
2. Deje cerrado el capó de las baterías (Fig. 17).
3. Levante el tapón de la toma de carga (Fig. 1.N).
4. Conecte el cargador suministrado a la toma de carga (Fig. 20) con la correspondiente fijación de bayoneta del conector correspondiente (Fig. 20.A).
5. Conecte el cargador a la toma de corriente enchufando el enchufe correspondiente (Fig. 20.B).
6. El icono luminoso "BATERÍA" (Fig. 4.Z) parpadea en azul, la máquina se está cargando.
7. Deje el cortacésped en carga hasta que la batería esté completamente cargada.
8. Durante la recarga, los LED indicadores de la batería (Fig. 4.Z) parpadean progresivamente. Cuando se alcanza cada uno de los umbrales de carga, el LED correspondiente permanece encendido permanentemente, mientras que los demás siguen parpadeando.
9. Una vez alcanzada la carga completa, todos los LED permanecen encendidos de forma fija.
10. Desconecta el cargador de la toma de carga.
11. Gire la tuerca del conector en sentido antihorario (Fig. 20.C).
12. Extraiga el conector (Fig. 20.D).

#### 8.2.2 Recarga de baterías fuera del vehículo en condiciones de seguridad

#### AVISO

La batería se puede recargar de forma independiente mediante el mismo cargador que se utiliza para recargar la máquina.

1. Abra el capó de las baterías (Fig. 17);
2. Retire la batería de la máquina (Fig. 21.E);
3. Cerrar el capó de las baterías acompañándolo (Fig. 17);
4. Coloque la batería en un lugar seco, seguro y estable.
5. Retire la tapa protectora de goma del conector.
6. Conecte el cargador a la toma de corriente en-

- chufando el enchufe correspondiente (Fig. 20.B);
7. Conecte el cargador suministrado a la toma de recarga de la batería, utilizando la bayoneta de fijación del conector correspondiente. Hacer referencia al manual de uso de la batería.

---

#### NOTA

Durante la carga, todas las funciones de la máquina se desactivan, incluso cuando la llave está a fondo.

La energía necesaria para el funcionamiento de la máquina es proporcionada por batería que requiere un mantenimiento cuidadoso para asegurar su eficiencia y larga vida. Las baterías de su máquina deberá estar taxativamente cargadas:

- Antes de utilizar la máquina por primera vez después de haberla adquirido.
- Cuando se alcanza el umbral mínimo de carga (Fig. 4.Z).
- Antes de cada prolongado período de inactividad de la máquina
- Al menos una vez al mes durante el almacenamiento.
- Antes de la puesta en servicio después de un prolongado período de inactividad.

---

#### ATENCIÓN

Cuando las baterías no están conectadas a la red eléctrica a través del cargador de baterías, la carga de la batería se reduce incluso si la máquina no se utiliza. Si las baterías se descargan profundamente, pueden resultar gravemente dañadas hasta el punto de no poder ser utilizadas. La garantía no cubre los daños que resulten de una batería que no se cargue regularmente.

---

#### ATENCIÓN

La carga debe realizarse exclusivamente a través del cargador de baterías (Fig. 20.A). Otros sistemas de recarga pueden dañar irreparablemente la batería.

---

#### ATENCIÓN

La batería debe recargarse en un entorno protegido de la intemperie, a la sombra, a una temperatura recomendada entre +5 +40 °C.

---

#### NOTA

La batería puede ser recargada en cualquier momento, incluso parcialmente, sin riesgo de sufrir daños.

---

#### INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD

No realice el mantenimiento o la limpieza mientras recarga las baterías.

La recarga completa dura unas 2-8,5 horas (dependiendo de la batería y el cargador), durante la cual los LEDs de señal (Fig. 4.Z) parpadean progresivamente. Cuando se alcanza cada uno de los umbrales de carga, el LED correspondiente permanece encendido permanentemente, mientras que los demás siguen parpadeando. La batería se puede mantener bajo carga indefinidamente.

---

#### AVISO

Los tiempos de carga de la batería puede aumentar si la máquina se ha utilizado en condiciones de trabajo severas, lo que da lugar a una advertencia de sobret temperatura de la batería (cap. 13).

---

#### AVISO

Si la batería está completamente descargada, los LEDs indicadores permanecen apagados hasta que se alcanza el umbral mínimo de carga.

---

#### NOTA

Cuando el nivel de carga cae por debajo del 10% el primer led de la batería empieza a parpadear. Los dispositivos de corte se desenganchan y la batería necesita ser retraída y recargada.

---

#### AVISO

Si con el cargador de batería conectado al tractor, los 5 LEDs Fig. 4.Z parpadean al mismo tiempo, significa que la carga no está en curso. Compruebe la conexión del cargador/red eléctrica.

---

#### NOTA

El consumo de energía para el mantenimiento de la carga es extremadamente bajo y económicamente insignificante.

---

### 8.3 LIMPIEZA

Después de cada uso, efectuar la limpieza ateniéndose a las siguientes instrucciones:

- No utilice chorros de agua y evite mojar las baterías y los componentes eléctricos.
- Retirar los restos de hierba y el barro acumulados en el interior del chasis.
- Verificar siempre que las tomas de aire estén libres de residuos.
- No usar líquidos agresivos para limpiar el chasis.

- Para reducir el riesgo de incendio, mantener la máquina libre de residuos de hierba, hojas o grasa excesiva.
- Levante el capó y limpie con aire comprimido la suciedad o la hierba que se acumule en la parte superior de la batería.

### ATENCIÓN

Nunca utilice líquidos para limpiar la transmisión, las baterías y los componentes electrónicos (Fig. 22, Fig. 23). Para limpiarlos, utilice aire comprimido.

## 8.4 MANTENIMIENTO DEL DISPOSITIVO DE CORTE

Una buena regulación del grupo dispositivos de corte es esencial para obtener un prado cortado (Fig. 19). En el caso de corte irregular, controlar la presión de los neumáticos (cap 12). Si esto no fuera suficiente para obtener un cortado uniforme, es necesario contactar con su Vendedor para la regulación del alineamiento del grupo dispositivos de corte.

### PELIGRO

No tocar el dispositivo de corte hasta que no se haya quitado la llave de encendido y el dispositivo de corte no esté parado completamente. Prestar atención a que el dispositivo de corte pueda moverse, incluso si se ha retirado la llave (para modelos de batería)

### PELIGRO

Todas las operaciones relacionadas con los dispositivos de corte (desmontaje, afilado, equilibrado, reparación, montaje y/o sustitución) son tareas que requieren tanto una competencia específica como el empleo de equipos especiales; por razones de seguridad, es necesario que se realicen siempre en un Centro Especializado.

### PELIGRO

Sustituir siempre el dispositivo de corte dañado, doblado o desgastado, junto con los tornillos, para mantener el equilibrio.

### ATENCIÓN

Utilizar los dispositivos de corte originales con la indicación del código en la tabla "Datos Técnicos".

Un dispositivo de corte mal afilado arranca el césped y causa el amarilleo del prado.

## 8.5 LUBRIFICACIÓN

### ATENCIÓN

La falta de lubricación según lo indicado en la tabla provoca daños en las respectivas piezas afectadas.

Objeto	Acción	Fig.
Articulación central	3 puntos de engrase situados en la zona central del lado izquierdo de la máquina. Engrase con grasa universal para cadenas en spray. Bombear hasta que salga la grasa.	18.A
Dirección	2 puntos de engrase situados en la zona central del lado izquierdo de la máquina. Engrase con grasa universal para cadenas en spray. Bombear hasta que salga la grasa.	18.B
Cadena de dirección	Lubrique la cadena con lubricante específico para cadenas en las zonas indicadas en la figura.	18.C
Rodamientos de ruedas	2 puntos de lubricación Engrase con grasa universal para cadenas en spray. Bombear hasta que salga la grasa.	18.D
Soportes con desenganche rápido	1 punto de engrase por rueda delantera. Engrase con grasa universal para cadenas en spray. Bombear hasta que salga la grasa.	18.E

## 8.6 TUERCAS Y TORNILLOS DE FIJACIÓN

- Mantener apretados tuercas y tornillos para asegurarse de que la máquina esté siempre en condiciones seguras de funcionamiento.

## 9. TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN

### 9.1 TRANSPORTE

#### INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD

Si siente que no puede manejar o transportar el producto de forma segura, póngase en contacto con el Centro de Asistencia.

Cuando se desplaza la máquina es necesario:  
1. asegúrese de que está nivelado;

2. desenganche el accesorio delantero;
3. colocar el equipo de dispositivos de corte en posición de transporte;
4. parar la máquina y quitar la llave de encendido;
5. desconecte la transmisión (capítulo 6.3).

Cuando se transporta la máquina con un medio de transporte o remolque, es necesario:

- utilizar rampas de acceso de resistencia, ancho y longitud adecuadas;
- cargar la máquina con el motor eléctrico apagado, sin la llave de encendido, sin conductor, empujando, con un número adecuado de personas;
- baje el accesorio delantero;
- colocarla de manera que no sea un peligro para nadie;
- introducir la transmisión (capítulo 6.3);
- sujetarla firmemente en el medio de transporte mediante cables o cadenas para evitar el vuelco con posible daño.

## 9.2 ALMACENAMIENTO

Cuando la máquina se guarde, quitar la llave de encendido:

Almacenamiento de la máquina:

- con el accesorio delantero bajado;
- en un lugar seco;
- protegido de la intemperie;
- posiblemente recubierta con una lona;
- en un lugar inaccesible a los niños;
- asegurándose de haber quitado las llaves o herramientas usadas en el mantenimiento.

Cuando la máquina debe almacenarse durante un periodo superior a 30 días:

1. Espere a que la máquina se enfríe.
2. Quitar la llave de encendido y las baterías, consérvelas en un lugar fresco y sin humedad.
3. Limpiar cuidadosamente la máquina.
4. Comprobar que la máquina no presente daños. Contactar el centro de asistencia autorizado.
5. Almacenamiento de la máquina:
  - con el grupo dispositivo de corte bajado.
  - en un lugar seco;
  - protegido de la intemperie, a la sombra, a una temperatura recomendada entre 0 y +40°C;
  - posiblemente recubierta con una lona;
  - en un lugar inaccesible a los niños;
  - asegurándose de haber quitado las llaves o herramientas usadas en el mantenimiento.

### ATENCIÓN

La batería debe cargarse completamente al menos una vez al mes y siempre antes de reanudar la actividad.

Cuando vuelva a poner en funcionamiento la máquina, prepárela como se indica en el capítulo "7. Uso de la máquina

### PELIGRO

Almacenar la máquina de forma que no constituya un peligro en caso de contacto, incluso accidental o fortuito, con personas, niños o animales

## 10. ASISTENCIA Y REPARACIONES

Este manual suministra todas las indicaciones necesarias para la conducción de la máquina y para un correcto mantenimiento de base que se efectúa por el usuario. Todas las intervenciones de regulación y mantenimiento no descritas en este manual deben efectuarse en su Distribuidor o en un Centro especializado, que dispone de conocimientos y herramientas necesarias para que el trabajo se efectúe correctamente, manteniendo el grado de seguridad original de la máquina. Operaciones efectuadas en estructuras inadecuadas o por personas no cualificadas conllevan el vencimiento de toda forma de Garantía y de toda obligación o responsabilidad del Fabricante.

- Solo los centros de asistencia autorizados efectúan las reparaciones y el mantenimiento en garantía.
- Los talleres de asistencia autorizados utilizan exclusivamente recambios originales. Los recambios y los accesorios originales se han desarrollado especialmente para las máquinas.
- Los recambios y los accesorios no originales no están aprobados; el uso de recambios y accesorios no originales pone en peligro la seguridad de la máquina y declina al Fabricante de toda obligación o responsabilidad.
- Se recomienda llevar la máquina una vez al año a un taller de asistencia autorizada para el mantenimiento, la asistencia y el control de los dispositivos de seguridad.

## 11. COBERTURA DE LA GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos de calidad de los materiales y fabricación identificados por el Distribuidor o Centro especializado durante el periodo de garantía. La aplicación de la garantía se limita a la reparación o sustitución del componente defectuoso. La aplicación de la garantía está subordinada a un mantenimiento periódico de la máquina. El usuario deberá seguir atentamente todas las instrucciones indicadas en la documentación adjunta.

La garantía no cubre los daños debidos a:

- Fata de familiaridad con la documentación adjuntada (Manuales de Instrucciones).
- Descuido, negligencia.

- Causa externa (descarga eléctrica, impacto, presencia de cuerpos extraños en el interior de la máquina) o accidente.
- Uso y montaje incorrectos o no permitidos por el Fabricante.
- Falta de mantenimiento.
- Modificación de la máquina.
- Utilización de piezas de recambio no originales (piezas adaptables).
- Utilización de accesorios no distribuidos o no aprobados por el fabricante.

La garantía no cubre:

- Las operaciones de mantenimiento ordinario/extraordinario (descritas en el manual de instrucciones).
- El desgaste normal de los materiales de consumo como dispositivos de corte, faros, ruedas, pernos de seguridad y cables.
- Desgaste normal.
- Deterioro estético de la máquina debido al uso.
- Los soportes de los dispositivos de corte.
- Los gastos adicionales relacionados con la activación de la garantía, esto es, el traslado en las instalaciones del usuario , el transporte del equipo a las dependencias del Distribuidor, el alquiler de equipos para la sustitución o la llamada a una empresa externa para todas las operaciones de mantenimiento.

El usuario está protegido por las propias leyes nacionales. Los derechos del comprador previstos por las propias leyes nacionales no se limitan, de ninguna manera, a esta garantía.

## 12. TABLA DE MANTENIMIENTOS

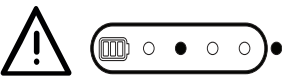

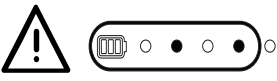
Las casillas de al lado le permiten anotar la fecha o el número de horas de funcionamiento en las cuales la intervención se ha efectuado.






Intervención	Periodicidad (horas)	Ejecutada (Fecha u Hora)					Notas
Control de todas las fijaciones	Antes de cada uso						-
Control presión neumáticos	Antes de cada uso						-
Controles de seguridad / Control de los mandos	Antes de cada uso						-
Control de la palanca de desbloqueo de transmisión	Antes de cada uso						párr. 6.3
Carga de las baterías	Antes de cada uso Después de cada uso Antes del almacenamiento						párr. 8.2
Limpieza general y control	Después de cada uso						párr. 8.3
Control de posibles daños presentes en la máquina. Contactar el centro de asistencia autorizado.	Después de cada uso						-
Control fijación y afilado de los dispositivos de corte	25						*
Sustitución dispositivos de corte	100						*
Lubricación general	50 y después de cada lavado						párr. 8.5 **


\* Operación que debe ser efectuada por su Vendedor o por un Centro especializado.

\*\* La lubricación general de todas las articulaciones debería ser ejecutada cada vez que se prevé un largo periodo de inactividad de la máquina.

### 13. IDENTIFICACIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La máquina no se enciende.	Batería descargada.	Recargar la batería (párr. 8.2).
Corte irregular	El afilado de los dispositivos de corte es reducido.	Contacte con un centro de asistencia autorizado.
	Velocidad de avance elevada con relación a la altura de la hierba que cortar.	Reducir la velocidad de avance y/o aumentar la altura de corte.  Esperar a que la hierba se seque.
	El grupo del dispositivo de corte está lleno de hierba.	Limpie el grupo del dispositivo de corte.
Vibración anómala durante el uso.	Dispositivos de corte desequilibrados.	Contacte con un centro de asistencia autorizado para que efectúe los controles, sustituciones o reparaciones.
	Dispositivos de corte aflojados.	
	Partes aflojadas.	
	Otros daños.	
<p>El icono Fig. 4.T permanece encendido y los leds de batería 2 y 5 parpadean.</p> 	Sobrecarga de corriente de la batería por:	
	Condiciones de trabajo poco gravosas.	Reducir la velocidad de avance.
		Aumentar la altura de corte.
Pendiente demasiado pronunciada.	Reducir la velocidad de avance y comprobar la pendiente del terreno en el que está trabajando.	
<p>El icono Fig. 4.V parpadea. Todas las demás indicaciones en la botonera (icono/led) permanecen en funcionamiento y visibles.</p> 	Pre-alarma de exceso de temperatura de la batería, el motor de tracción y/o los motores de los dispositivos de corte para:	
	Condiciones de trabajo gravosas.	Reducir la velocidad de avance.
		Aumentar la altura de corte.
Los iconos Fig. 4.T y Fig. 4.V permanecen encendidos y los leds de batería 2 y 4 parpadean.	Batería sobre/bajo temperatura para:	Apague la máquina, espere al menos 5 minutos y luego reiniciela.
	Condiciones de trabajo gravosas.	Reducir la velocidad de avance.  Aumentar la altura de corte.
	Condiciones ambientales inadecuadas.	Trabajar en un ambiente con una temperatura adecuada a las condiciones de funcionamiento de la máquina.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
<p>El icono Fig. 4.T permanece encendido y los leds de batería 1, 4 y 5 parpadean.</p> 	Sobrecarga de corriente a los dispositivos de corte para:	
	Condiciones de trabajo gravosas.	Reducir la velocidad de avance. Aumentar la altura de corte.
	Obstrucciones que impiden la rotación del dispositivo de corte.	Quitar las obstrucciones.
	El grupo de los dispositivos de corte está lleno de hierba.	Limpie el grupo de los dispositivos de corte.
<p>Los iconos Fig. 4.T y Fig. 4.V permanecen encendidos y los leds de batería 1 y 3 parpadean.</p> 	Exceso de temperatura de los motores de los dispositivos de corte para:	Apague la máquina, espere al menos 5 minutos y luego reiniciela.
	Condiciones de trabajo gravosas.	Reducir la velocidad de avance. Aumentar la altura de corte.
<p>El icono Fig. 4.T permanece encendido y los leds de batería 1, 3 y 5 parpadean.</p> 	La detención de los motores de los dispositivos de corte para:	
	Condiciones de trabajo gravosas.	Reducir la velocidad de avance. Aumentar la altura de corte.
	Obstrucciones que impiden la rotación del dispositivo de corte.	Quitar las obstrucciones.
	El grupo de los dispositivos de corte está lleno de hierba.	Limpie el grupo de los dispositivos de corte.
<p>Los iconos Fig. 4.T y Fig. 4.V permanecen encendidos y los leds de baterías 1, 2 y 4 parpadean.</p> 	Exceso de temperatura del motor tracción para:	Apague la máquina y espere por lo menos 5 minutos antes de repetir el procedimiento de arranque.
	Motor de tracción bajo esfuerzo.	Reducir la velocidad de avance.
	Pendiente demasiado pronunciada.	Reducir la velocidad y comprobar la pendiente en el que está trabajando.
	Presencia de fango excesivo en las ruedas.	Compruebe que las ruedas no estén bloqueadas y límpielas si es necesario.
<p>Los iconos Fig. 4.T y Fig. 4.S permanecen encendidos y los leds de baterías 1, 2, 4 y 5 parpadean.</p> 	La máquina se pone en marcha con el pedal de tracción no liberado (no en posición punto muerto).	Apague la máquina y repita el procedimiento de arranque sólo después de comprobar que el pedal de tracción está en punto muerto (pedal liberado).

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
<p>Los iconos Fig. 4.T y Fig. 4.S permanecen encendidos y los leds de baterías 1, 2, 3 y 5 parpadean.</p> 	<p>Palanca de activación/desactivación de la transmisión en posición de desactivación de la transmisión.</p>	<p>Compruebe la posición de la palanca de activación/desactivación de la transmisión y, si es necesario, devuélvala a la posición de acoplamiento de la transmisión.</p> <p>Si el problema persiste, contacte con un centro de asistencia.</p>
<p>LEDs de batería Fig. 4.Z se encienden y apagan en progresión, de izquierda a derecha y viceversa.</p>	<p>Error de comunicación entre los módulos electrónicos de a bordo.</p>	<p>Apague la máquina y repeta el procedimiento de arranque.</p> <p>Si el problema persiste, contacte con un centro de asistencia.</p>

#### NOTA

Para cualquier otro inconveniente que no figure en la tabla, por favor, póngase en contacto con un Centro de Asistencia Autorizado inmediatamente.

#### PELIGRO

No intente jamás efectuar reparaciones laboriosas sin poseer los medios y los conocimientos técnicos necesarios. Toda intervención mal ejecutada comporta automáticamente el vencimiento de la Garantía y el declino de la responsabilidad por parte del Fabricante.

## 14. ACCESORIOS

Ver tabla para la correcta combinación de los accesorios.

### 14.1 LONA DE CUBIERTA

Para proteger la máquina contra el polvo cuando no se utiliza.

### 14.2 CADENAS PARA NIEVE

Mejoran la adherencia de las ruedas posteriores en los tramos nevados y permiten el uso de herramientas quitanieve.

### 14.3 RUEDAS PARA FANGO/NIEVE

Mejoran las prestaciones de tracción en nieve y fango.

## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- |                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | P 901 PH Li 56                  |
| c) Serial number:     | 25A**FMV000001 ÷ 99L**FMV999999 |
| d) Engine:            | battery                         |

### 3. Conforms to UK Regulations:

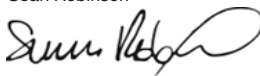
- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
  - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

### 4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022	EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN IEC 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN IEC 55014-1:2021	EN 301489-1 V2.2.3
	EN 301489-17 V3.2.4

- |                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level:   | 98,6 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 99 dB(A)   |
| i) Cutting width:                | 110 cm     |
- n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
- o) Castelfranco Veneto, 05/12/2025

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



Stiga LTD (UK Importer)  
6 Stansted Courtyard, Parsonage Road, Takeley,  
Bishop's Cleeve, Essex, England, CM22 6PU,  
United Kingdom



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	P 901 PH Li 56
c) Numero di Serie:	25A••FMV000001 ÷ 99L••FMV999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

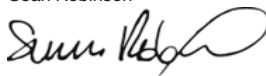
4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022	EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN IEC 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN IEC 55014-1:2021	EN 301489-1 V2.2.3
	EN 301489-17 V3.2.4

g) Livello di potenza sonora misurato:	98,6 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	99 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	110 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
-----------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------

o) Castelfranco Veneto, 05/12/2025	CEO Stiga Group Sean Robinson
------------------------------------	----------------------------------



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	ES (Traducción del Manual Original)
<p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur assis/ coupe du gazon</p> <p>a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur: batterie</p> <p>3. Est conforme aux prescriptions des directives : e) Organisme de certification f) Référence aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Largeur de coupe n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date</p>	<p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. Herby declares under its own responsibility that the machine is: ride-on lawnmower with seated operator/ Grass cutting</p> <p>a) Type / Base Model c) Serial number d) Motor: battery-operated</p> <p>3. Conforms to directive specifications: e) Certifying body f) Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed i) Cutting width n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date</p>	<p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado/ Corte hierba</p> <p>a) Tipo/ Modelo Base c) Matricula d) Motor: batería</p> <p>3. Cumple con las especificaciones de las directivas: e) Ente certificador f) Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Amplitud de corte n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha</p>
<p>TR (Orjinal Talimatların Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Oturan sürücülü çim biçme makinesi / çim kesimi a) Tip / Standart model c) Sicil numarası d) Motor: batarya</p> <p>3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: e) Sertifikalandıran kurum 4. Harmonize standartlara atf g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garant edilmiş ses gücü seviyesi i) Kesim genişliği n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih</p>	<p>SR (Prevod originalnih uputstval)</p> <p>EO deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Preduzeće</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Traktorska kosачica (traktorčič) košenje trave</p> <p>a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator</p> <p>3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: e) Sertifikaciono telo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Širina košenja n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum</p>	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-relvas para operador sentado/ corte de relva</p> <p>a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Motor: Bateria</p> <p>3. É conforme às especificações das diretivas: e) Órgão certificador 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora i) Amplitude de corte n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data</p>
<p>ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)</p> <p>EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Istuva juhiga muruniitaja / muruniitaja</p> <p>a) Tüüp / Põhimudel c) Matrkkel d) Motor: aku</p> <p>3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitav asutus 4. Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase i) Lõikeleht n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev</p>	<p>HR (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EK Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka:</p> <p>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Sjedeća kosilica trave s operaterom/ košenje trave</p> <p>a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) Motor: baterija</p> <p>3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo 4. Primijenjene su slijedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage i) Širina rezanja n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum</p>	<p>ES Izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <p>1. Družba</p> <p>2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Traktorska kosilnica/ košenja trave</p> <p>a) Tip / osnovni model c) Serijska številka d) Motor: baterija</p> <p>3. skladen je z določili direktiv : e) Ustanova, ki izda potrdilo 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči i) Obseg košnje n) Oseba, pooblaščen za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum</p>
<p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Aufsitzmäher / Rasenschnitt</p> <p>a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Motor: Batterie</p> <p>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: e) Zertifizierungsstelle 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schalleistungspegel h) Garantierter Schalleistungspegel i) Schnittbreite n) Zur Verfäugung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum</p>	<p>SV (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen: Åkräsklippare / gräsklippning</p> <p>a) Typ / Basmodell c) Seriennummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet e) Intygsorgan. Anmält organ 4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmått ljudeffektiv h) Garanterad ljudeffektiv i) Skärbredd n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-øverenstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Havetraktor/ klipning af græsset</p> <p>a) Type / Model c) Seriennummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specifikationererne ifølge direktiverne: e) Certificeringsorgan 4. Henvisning til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektivniveau h) Garanteret lydeffektivniveau i) Klippebredde n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato</p>
<p>NO (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Sittregressklipper / gressklipping</p> <p>a) Type / Modell c) Seriennummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Oppfylder kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan 4. Henvising til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektivnivå h) Garantert lydeffektivnivå i) Klippebredde n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato</p>	<p>HU (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK-megfelelési nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <p>1. A vállalat</p> <p>2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Vezetőüléses fűnyírógép/ fűnyírás</p> <p>a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) Motor: akkumulátor</p> <p>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint i) Vágási szélesség n) Választott Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje</p>	<p>BS (Prevod originalnih uputa)</p> <p>EZ izjava o sukladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Traktorska kosilica (traktorčič) / Košenje trave</p> <p>a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator</p> <p>3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive: e) Certifikaciono tijelo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmerjeni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Širina košenja n) Osoba ovlašćena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum</p>

<p>МК (Превод на оригиналните уплатства)</p> <p>Декларация за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/СЕ, Анекс II, дел А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Компанијата</li> <li>изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Тревокосячка со седнат управувач / косење трева       <ol style="list-style-type: none"> <li>Тип / основен модел</li> <li>етикета</li> <li>мотор: акумулатор</li> </ol> </li> <li>Усогласено со спецификациите според директивите:       <ol style="list-style-type: none"> <li>тело за сертификација</li> <li>Референци за усогласени нормативи</li> <li>Акустички притисок</li> <li>измерено ниво на звучна моќност</li> <li>Ниво на гарантирана звучна моќност</li> </ol> </li> <li>овластено лице за составување на Техничката брошура</li> <li>место и датум</li> </ol>	<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Het bedrijf</li> <li>Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Grasmaaier met zittende bediener / grasmaaier       <ol style="list-style-type: none"> <li>Type / Basismodel</li> <li>Serienummer</li> <li>Motor: accu</li> </ol> </li> <li>Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Certificatie-instituut</li> <li>Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen</li> <li>Gemeten niveau van geluidsvermogen</li> <li>Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen</li> <li>Stijlbreedte</li> </ol> </li> <li>Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier</li> <li>Plaats en Datum</li> </ol>	<p>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχάνων 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Η Εταιρία</li> <li>Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή/ κοπή της χλόης       <ol style="list-style-type: none"> <li>Τύπος / Βασικό Μοντέλο</li> <li>Αριθμός μητρώου</li> <li>Κινητήρας: μπαταρία</li> </ol> </li> <li>Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Οργανισμός πιστοποίησης</li> <li>Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόσισης</li> <li>Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος</li> <li>Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος</li> <li>Εύρος κοπής</li> <li>Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλοδίου:           <ol style="list-style-type: none"> <li>Τόπος και Χρόνος</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>
<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Spółka</li> <li>Oświadczam z własną odpowiedzialnością, że maszyna: Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie/ ciecie trawy       <ol style="list-style-type: none"> <li>Typ / Model podstawowy</li> <li>Numer serijny</li> <li>Silnik: akumulator</li> </ol> </li> <li>Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Jednostka certyfikująca</li> <li>Odniesienie do Norm zharmonizowanych</li> <li>Zmierzony poziom mocy akustycznej</li> <li>Gwarantowany poziom mocy akustycznej</li> <li>Szerokość ciecia</li> <li>Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej;</li> <li>Miejsowość i data</li> </ol> </li> </ol>	<p>RO (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE -Declaratie de Conformitate (Dyrektyva Masini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Declară în propria răspundere că mașina: Mașină de tuns iarba cu șofer la volan/ tăiat iarba       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tip / Model de bază</li> <li>Număr de serie</li> <li>Motor: baterie</li> </ol> </li> <li>Este în conformitate cu specificațiile directivei:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Organism de certificare</li> <li>Referință la Standardele armonizate</li> <li>Nivel de putere sonoră măsurat</li> <li>Nivel de putere sonoră garantat</li> <li>Lățimea de tăiere</li> <li>Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic</li> <li>Locul și Data</li> </ol> </li> </ol>	<p>LT (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p>EB atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Bendrovė</li> <li>Pasimažia atsakomybę, kad įrenginys: Balinė vežamąjį su sėdintiu operatoriumi / žolės pjovimas       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tipas / Bazinis Modelis</li> <li>Serijos numeris</li> <li>Varkiklis: baterija</li> </ol> </li> <li>Atitinka direktyvoje pateiktas specifikacijas:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Sertifikavimo įstaiga</li> <li>Nuoroda į suderintus Normas</li> <li>Išmatuotas garso galios lygis</li> <li>Užtikrinamas garso galios lygis</li> <li>Pjovimo plotis</li> <li>Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją:           <ol style="list-style-type: none"> <li>Vieta ir Data</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>
<p>RU (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Предприятие</li> <li>Заявляет под собственную ответственность, что машина: Ездочая косилка с водителем / стрижка газона       <ol style="list-style-type: none"> <li>Тип / Базовая модель</li> <li>Паспорт</li> <li>Двигатель: : батарея</li> </ol> </li> <li>Соответствует требованиям следующих директив:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Сертифицирующий орган</li> <li>Ссылки на гармонизированные нормы</li> <li>Измеренный уровень звуковой мощности</li> <li>Гарантируемый уровень звуковой мощности</li> <li>Амплитуда кошения</li> <li>Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации.</li> <li>Место и дата</li> </ol> </li> </ol>	<p>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p>EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Uzņēmums</li> <li>Uzņemasies par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Sēžot vadāma zālienu pļaušmašīn / zāles pļaušmašīna       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tipa / Bāzes modelis</li> <li>Sērijas numurs</li> <li>Motors: akumulators</li> </ol> </li> <li>Atbilst šādu direktīvu prasībām:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Sertifikācijas iestāde</li> <li>Atsauces uz harmonizētiem standartiem</li> <li>Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</li> <li>Garantētais skaņas intensitātes līmenis</li> <li>Pļaušanas platums</li> <li>Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju.</li> <li>Vieta un datums</li> </ol> </li> </ol>	<p>SK (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p>ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojních zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Spoločnosť</li> <li>Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Kosačka so sediacou obsluhou/ kosačka na trávu       <ol style="list-style-type: none"> <li>Typ / Základný model</li> <li>Výrobné číslo</li> <li>Motor: akumulátor</li> </ol> </li> <li>Je v zhode s nariadeniami smernice:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Certifikačný orgán</li> <li>Odkaz na Harmonizované normy</li> <li>Nameraná úroveň akustického výkonu</li> <li>Zaručená úroveň akustického výkonu</li> <li>Šírka kosenia</li> <li>Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu:</li> <li>Miesto a Dátum</li> </ol> </li> </ol>
<p>BG (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>ЕО декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Дружество</li> <li>На собствена отговорност декларира, че машината: Косачка със седнал водач/ рязане на трева       <ol style="list-style-type: none"> <li>Вид / Базисен модел</li> <li>Сериен номер</li> <li>Мотор: акумулатор</li> </ol> </li> <li>Е в съответствие със спецификата на директивите:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Сертифициращ орган</li> <li>Базирано на хармонизираните норми</li> <li>Ниво на измерена акустична мощност</li> <li>Гарантирано ниво на акустична мощност</li> <li>Ширина на косене</li> <li>Лице, упълномощено да състави Техническата Документация.</li> <li>Място и дата</li> </ol> </li> </ol>	<p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Yritys</li> <li>Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Päältäajettava ruohonleikkuri / ruohonleikkuri       <ol style="list-style-type: none"> <li>Tyyppi / Perusmalli</li> <li>Sarjainumero</li> <li>Moottori: akku</li> </ol> </li> <li>On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Sertifiointiyritys</li> <li>Viittaus harmonisoiituihin standardeihin</li> <li>Matattu äänitehotaso</li> <li>Taattu äänitehotaso</li> <li>Leikkuleveys</li> <li>Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:</li> <li>Päikkä ja päivämäärä</li> </ol> </li> </ol>	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Společnost</li> <li>Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se sedlící obsluhou/ sekačka na trávu       <ol style="list-style-type: none"> <li>Typ / Základní model</li> <li>Výrobní číslo</li> <li>Motor: akumulátor</li> </ol> </li> <li>Je ve shodě s nariadeními smernice:       <ol style="list-style-type: none"> <li>Certifikační orgán</li> <li>Odkazy na Harmonizované normy</li> <li>Naměřená úroveň akustického výkonu</li> <li>Zaručená úroveň akustického výkonu</li> <li>Šírka řezání</li> <li>Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu:</li> <li>Místo a Datum</li> </ol> </li> </ol>

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.


**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.





	 <b>LWA</b>  <b>dB</b>
Type: .....	
Art.N ..... ..... -s/n .....	



FR

Cet appareil,  
ses accessoires,  
piles et cordons  
se recyclent

REPRISE  
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemedejets.fr](http://www.quefairedemedejets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



## STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)  
ITALY

## STIGA LTD (UK Importer)

6 Stansted Courtyard, Parsonage Road,  
Takeley, Bishop's Stortford, Essex, England,  
CM22 6PU, United Kingdom